

# НОВОСТИ

МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БИБЛИОТЕЧНЫХ  
АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ



2 (109) ' 2016

**Российская государственная библиотека**

**НОВОСТИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БИБЛИОТЕЧНЫХ  
АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ**

**№ 2(109)'2016**



**Москва**



НОВОСТИ  
Международной федерации библиотечных  
ассоциаций и учреждений (ИФЛА)

NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS  
AND INSTITUTIONS (IFLA)

Проект выполнен при поддержке  
Российской библиотечной ассоциации

The Project Realized with the Support  
of The Russian Library Association

Научно-практический журнал  
Издается по инициативе  
О.А. Дьяконовой с 1994 г.  
как информационный бюллетень  
«Новости Российского комитета ИФЛА»,  
в 2005 г. преобразован в научно-практический  
журнал с тем же названием.  
С 2007 г. журнал выходит под названием  
«НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ»

Scientific-practical journal  
Published on initiative of O.A. Diakonova  
since 1994 as a newsletter  
«IFLA Russian Committee Newsletter»  
In 2005 was transformed into a scientific-  
practical journal retaining the same title.  
Since 2007 published under the title  
«NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION  
OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS»

Редакционная коллегия:  
Е.В. Никонорова, шеф-редактор журнала,  
заведующая отделом периодических изданий

Editorial Board:  
E.V. Nikonorova, Editor-in-Chief of the Journal,  
Head of Department of Periodical Publications

Н.Ф. Корноушенко, заместитель шеф-редактора  
журнала, главный библиотекарь отдела зарубежного  
библиотекосведения и международных библиотечных  
связей РГБ

N.F. Kornoushenko, Journal's Deputy Editor-in-Chief,  
Chief Librarian of the Foreign Library and Information  
Science and International Relations Department of the  
Russian State Library

Т.А. Андрианова, заведующая отделом зарубежного  
библиотекосведения и международных библиотечных  
связей РГБ

T.A. Andrianova, Head of the Foreign Library and  
Information Science and International Relations  
Department of the Russian State Library

А.А. Гаджиева, заместитель заведующей отделом  
периодических изданий РГБ — заместитель  
главного редактора

A.A. Gadzhieva, Deputy Head, Department  
of Periodical Publications —  
Deputy Editor-in-Chief

И.В. Гайшун, заместитель заведующей отделом  
зарубежного библиотекосведения и международных  
библиотечных связей РГБ

I.V. Gayshun, Deputy Head of the Foreign Library  
and Information Science and International Relations  
Department of the Russian State Library

© ФГБУ «Российская государственная библиотека», 2016  
© Federal State Budgetary Institution «Russian State Library», 2016

## СОДЕРЖАНИЕ

● К ЧИТАТЕЛЯМ .....	5
<b>I. ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ</b>	
Стратегический план ИФЛА на 2016—2021 годы .....	6
Доступ и возможности для всех. Вклад библиотек в реализацию Повестки дня ООН до 2030 года .....	11
Право на забвение: Заявление ИФЛА и предыстория вопроса .....	18
Библиотеки призывают к защите сетевого нейтралитета .....	25
Принципы общественного доступа в библиотеках .....	28
ИФЛА продвигает общественный доступ на заседаниях Европейского диалога по управлению Интернетом .....	30
Всемирная комиссия рекомендует правительствам инвестировать в общественный доступ в библиотеках .....	31
Путешествие лидеров начинается .....	33
ИФЛА подписала Брюссельскую декларацию о торговле и Интернете в поддержку преобразования международных торговых систем .....	35
Почетные звания и награды на церемонии закрытия Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА-2016 .....	36
Афины объявлены Всемирной столицей книги 2018 года .....	37
<b>II. СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА</b>	
<b>Секция по образованию и подготовке кадров</b>	
Премия ИФЛА за лучшую студенческую работу в области библиотечной и информационной науки 2016 года .....	38
<b>Группа по специальным интересам «Экологическая устойчивость и библиотеки»</b>	
Премия ИФЛА «Зеленая библиотека» 2016 года .....	39
<b>Секция по библиотечному обслуживанию лиц с особыми потребностями</b>	
Руководство ИФЛА по библиотечному обслуживанию лиц с дислексией .....	41
<b>III. НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА</b>	
Обзор «Журнала ИФЛА» (2016. Т. 42. № 2, 3) .....	42
Курьер ЮНЕСКО «возродился, подобно фениксу» .....	46
<b>IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ</b>	
<b>Европейское бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций (EBLIDA)</b>	
24-е Ежегодное заседание Совета EBLIDA и конференция EBLIDA-NAPLE .....	47
<b>V. КОРОТКО О РАЗНОМ</b>	
Карла Хайден — новый директор Библиотеки Конгресса США .....	49
● СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ .....	51
● УКАЗАТЕЛЬ МАТЕРИАЛОВ, ОПУБЛИКОВАННЫХ В 1(108)—2(109) НОМЕРАХ ЖУРНАЛА «НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ» ЗА 2016 ГОД .....	53

# CONTENT

● TO READERS .....	5
<b>I. UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION</b>	
IFLA Strategic Plan 2016—2021 .....	6
Access and Opportunity for All. How Libraries contribute to the United Nations 2030 Agenda.....	11
Right to be Forgotten: IFLA Statement and Background Information .....	18
Libraries Call for Action on Net Neutrality .....	25
Principles on Public Access in Libraries.....	28
IFLA Promotes Public Access at European Dialogue on Internet Governance .....	30
Global Commission Recommends Governments to Invest in Public Access in Libraries .....	31
A Leader’s Journey Begins .....	33
IFLA Co-signs Brussels Declaration on Trade and the Internet for International Trading Systems Reform .....	35
Honours and Awards at the IFLA WLIC 2016 Closing Session .....	36
Athens Named UNESCO World Book Capital for 2018 .....	37
<b>II. IFLA SECTIONS and OTHER UNITS</b>	
<b>Education and Training Section</b>	
IFLA LIS Student Paper Award 2016 .....	38
<b>Environmental Sustainability for Libraries SIG</b>	
IFLA Green Library Award 2016.....	39
<b>Library Services to People with Special Needs Section</b>	
IFLA Guidelines for Library Services to Persons with Dyslexia.....	41
<b>III. NEW PUBLICATIONS UNESCO, IFLA</b>	
Review of «IFLA Journal» (2016. Vol. 42. Nr. 2, 3).....	42
The UNESCO Courier — Like a Phoenix Reborn .....	46
<b>IV. INTERNATIONAL ORGANIZATIONS and UNIONS</b>	
<b>European Bureau of Library Information and Documentation Associations (EBLIDA)</b>	
24 <sup>th</sup> EBLIDA Annual Council Meeting & EBLIDA-NAPLE Conference.....	47
<b>V. MISCELLANEOUS IN BRIEF</b>	
Carla Hayden — New Librarian of Congress.....	49
● ABBREVIATIONS LIST .....	51
● INDEX OF MATERIALS PUBLISHED IN THE ISSUES 1(108)—2(109) OF THE «NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATION AND INSTITUTIONS» IN 2016.....	53

## К читателям

Открывает номер Стратегический план ИФЛА, определяющий цели и основные направления ее деятельности на 2016—2021 годы.

Библиотеки входят в число ключевых учреждений, которые могут помочь в выполнении Программы ООН по устойчивому развитию до 2030 года. В публикуемой брошюре «Доступ и возможности для всех. Вклад библиотек в реализацию Повестки дня ООН до 2030 года» приведены примеры работы библиотек разных стран мира по выполнению 17 целей этой программы и представлены рекомендации для оказания поддержки в пропагандистской работе библиотекарей.

В Заявлении ИФЛА о праве на забвение (возможности для каждого человека удалить ссылки на информацию о нем в поисковой системе) рассматриваются важнейшие вопросы, которые должны учитываться библиотеками для обеспечения неприкосновенности личной информации.

Распространение Интернета и рост доступности контента расширили возможности получения информации, выражения мнений и обмена идеями. Но цифровые технологии позволяют и управлять тем, что смотрят пользователи. На специальном заседании Всемирного библиотечного и информационного конгресса 2016 г. в Колумбусе (США), посвященном сетевому нейтралитету, ИФЛА представила Заявление по сетевому нейтралитету и нулевому рейтингу.

Принципы общественного доступа в библиотеках, разработанные Динамической коалицией по общественному доступу в библиотеках, одобрены Правлением ИФЛА в декабре 2015 года.

ИФЛА активно представляла свою позицию по вопросам общественного доступа на заседаниях Европейского диалога по управлению Интернетом в июне 2016 года.

В выпущенном Всемирной комиссией по управлению Интернетом отчете «Один Интернет» подчеркивается, что наличие школ и библиотек на местах может обеспечить широкий доступ к Интернету для сообществ, правительствам рекомендуется инвестировать в общественный доступ в библиотеках.

Среди девяти участников второго этапа Международной программы подготовки лидеров ИФЛА, начавшегося на WLIC-2016, — представители публичных и университетских библиотек, от президентов библиотечных ассоциаций до активистов в области авторских прав.

ИФЛА подписала Брюссельскую декларацию о торговле и Интернете в поддержку устойчивых, прозрачных, подотчетных и демократических международных торговых систем.

На церемонии закрытия WLIC-2016 были вручены почетные звания и награды.

Афины выбраны Всемирной столицей книги 2018 года.

Деятельность секций и подразделений ИФЛА представлена сообщениями о премиях за 2016 г., врученных на конгрессе в Колумбусе: за лучшую студенческую работу в области библиотечной и информационной науки (Секция по образованию и подготовке кадров) и «Зеленая библиотека» (Группа по специальным интересам «Экологическая устойчивость и библиотеки»). Секция по библиотечному обслуживанию лиц с особыми потребностями выпустила исправленное и дополненное Руководство ИФЛА по библиотечному обслуживанию лиц с дислексией.

В номере помещен обзор второго и третьего номеров «Журнала ИФЛА» за 2016 год, а также информация о возобновлении издания журнала «Курьер ЮНЕСКО».

Публикуется сообщение о 24-м Ежегодном заседании Совета Европейского бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций и совместной конференции с Национальным управлением публичных библиотек Европы (8—10 мая 2016 г., Гаага, Нидерланды).

В разделе «Коротко о разном» мы знакомим читателей с Карлой Хайден — новым директором Библиотеки Конгресса США.

Завершают номер список сокращений и указатель материалов, опубликованных в журнале в 2016 году.

Напоминаем, что переводы статей сопровождаются ссылками на электронные адреса публикаций на английском языке. Их отсутствие означает, что оригинальные материалы получены редколлегией в результате личной переписки с представителями ИФЛА и других международных организаций.

*Редколлегия*

ООН,  
ЮНЕСКО,  
ИФЛА:  
документы,  
информация



**В следующем номере:**

- Кодекс этики ИФЛА для библиотекарей и других работников в области информации (полная версия)

## СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН ИФЛА НА 2016—2021 ГОДЫ

### IFLA STRATEGIC PLAN 2016—2021

**От редколлегии.** Стратегический план определяет основные направления деятельности и цели ИФЛА на 2016—2021 годы<sup>1</sup>. Правление ИФЛА сформулировало четыре стратегических направления: библиотеки в обществе, информация и знание, культурное наследие, наращивание потенциала, которые будут реализовываться в работе по ключевым инициативам, обновляемым раз в два года. В настоящее время действуют инициативы, принятые на 2015—2016 годы.

Правление ИФЛА будет руководить деятельностью Федерации с помощью консультативных и координационных групп, состоящих из представителей ИФЛА, профессиональных подразделений, стратегических и программных консультативных комитетов, региональных офисов и языковых центров, а также партнеров, тесно сотрудничающих с ИФЛА. Профессиональные подразделения будут использовать свой опыт для разработки дополнительных проектов в поддержку ключевых инициатив.

Электронная версия Стратегического плана ИФЛА доступна на английском языке, она будет регулярно пополняться новостями о крупных мероприятиях. Представлены также оригинальные версии на семи официальных языках ИФЛА.

#### **Видение**

ИФЛА — общепризнанный всемирный голос библиотечного и информационного сообщества. Мы поддерживаем и вдохновляем общество, предоставляя каждому доступ к информации, знаниям и культуре в поддержку обучения, творчества и инновации.

#### **Введение**

Как ведущая международная организация мы занимаем лидирующее место в продвижении и представлении интересов наших членов и пользователей библиотек в постоянно меняющейся информационной среде. Мы будем увеличивать свою ценность для библиотечных пользователей, целевых партнерств и сотрудничества с ключевыми игроками, информационным и культурным секторами, международными и гражданскими организациями, спонсорами.

Наша цель — продвигать ценности и важность высококачественных библиотечных и информационных служб, которые

способствуют социальному, культурному и экономическому росту. Вкладывая свой опыт, мы улучшаем равный доступ к печатной и электронной информации, ресурсам культурного наследия для обучения, творчества и инновации.

Наши **Стратегические направления** способствуют реализации поставленных целей с помощью защиты интересов библиотек и пропаганды ценности библиотек в обществе.

Наши **Ключевые инициативы** основываются на стратегических направлениях деятельности с определением приоритетов и временных рамок. Каждая инициатива объединяет ряд мероприятий, заинтересованных лиц, определенные ресурсы и опыт.

### Основные ценности

У нас есть основные ценности, которых мы придерживаемся в выполнении стратегических направлений деятельности:

- принципы **свободы доступа** к информации, идеям и произведениям творчества и свободы выражения, сформулированные в Статье 19 «Всеобщей декларации прав человека»;
- убеждение в том, что люди, сообщества и организации нуждаются во всеобщем и равном доступе к информации, идеям и произведениям творчества для их **социального, образовательного, культурного, демократического и экономического благополучия**;
- убеждение в том, что **предоставление высококачественного библиотечно-информационного обслуживания** помогает гарантировать этот доступ;
- обязательство предоставить возможность всем членам ИФЛА **принимать участие и извлекать пользу из ее деятельности**, независимо от гражданства, физических возможностей, этнического происхождения, пола, географического местоположения, языка, политических взглядов, расы или религии.

### Стратегические направления

В 2016—2021 гг. мы будем придерживаться четырех основных стратегических направлений:

- Стратегическое направление 1. Библиотеки в обществе
- Стратегическое направление 2. Информация и знание
- Стратегическое направление 3. Культурное наследие
- Стратегическое направление 4. Нарращивание потенциала

### Стратегический план ИФЛА на 2016—2021 годы: ключевые инициативы и деятельность

Четыре стратегических направления Плана будут реализованы посредством ряда ключевых

инициатив и мероприятий, обновляемых каждые два года.

Ключевые инициативы и деятельность будут координироваться Правлением ИФЛА с помощью консультативных и координационных групп, состоящих из представителей наших членов, профессиональных подразделений ИФЛА, стратегических и программных консультативных комитетов, региональных центров и языковых офисов, участников Международной программы лидеров и наших партнеров, работающих в тесном сотрудничестве с опытными сотрудниками ИФЛА. Сотрудники и профессиональные подразделения ИФЛА также будут участвовать в проектах, поддерживающих ключевые инициативы.

### Стратегия поддерживается эффективным руководством

Стратегические направления ИФЛА поддерживаются эффективным руководством, практическим опытом и исследованиями, продуманными программами и стандартами.

### Стратегическое направление 1. Библиотеки в обществе

Мы будем вдохновлять библиотеки на формирование грамотных, осведомленных и активных сообществ. Мы предоставим библиотекам возможность выступать ключевым поставщиком информации, образования, исследований, культурного и социального участия.

### Ключевые инициативы 2015—2016 годов:

**1.1. Продвижение чтения и грамотности как необходимого условия активного участия в обществе с помощью обеспечения доступа к информации в любом формате**

*Направление 1.1.1. Разработать и представить новую позицию по грамотности и чтению, которая предполагает более активное участие и партнерство в сфере чтения и грамотности*

Совместно с партнерами в этой сфере мы разработаем новую стратегическую позицию ИФЛА по грамотности и чтению.

Мы будем работать над стратегией и различными материалами, включая позицию по Всемирному дню грамотности (World Literacy Day) 8 сентября.

Мы будем активно пропагандировать среди наших членов и партнеров важность всеобщей грамотности и выступать за включение национальных планов по грамотности в планы развития в рамках реализации Видения ООН «Мир со всеобщей грамотностью» (A World with Universal Literacy), выраженного в документе «Преобразование нашего мира: Повестка дня ООН в области устойчивого развития до 2030 года»<sup>2</sup>.



### ***Направление 1.1.2. Расширять и продвигать программу медийной и информационной грамотности***

Мы будем формировать и разрабатывать стратегию по продвижению навыков медиа- и информационной грамотности, необходимых для использования информации и знания в любом формате для благополучия граждан.

### **1.2. Представление библиотек на Повестке дня международных организаций**

#### ***Направление 1.2.1. Подготовить рекомендацию ЮНЕСКО о важной и меняющейся роли библиотек в обществе***

Мы подготовим проект рекомендации и будем вместе с партнерами работать над ее включением в Повестку дня ЮНЕСКО.

#### ***Направление 1.2.2. Кампания за библиотеки в Повестке дня ООН в области устойчивого развития***

Мы продолжим вести кампанию за включение библиотечных и информационных служб и культурного наследия в Повестку дня ООН до 2030 года<sup>3</sup>.

Мы будем поддерживать библиотечно-информационный сектор на региональном и национальном уровнях в вопросах защиты интересов библиотек, стратегии и практической реализации Целей устойчивого развития (SDGs) в рамках документа «Преобразование нашего мира: Повестка дня ООН в области устойчивого развития до 2030 года».

При поддержке сотен лиц и организаций, подписавших «Лионскую декларацию по доступу к информации и развитию»<sup>4</sup>, мы будем подчеркивать важность информационного доступа и библиотек как необходимых составляющих устойчивого развития.

Мы подготовим отчет «Развитие и доступ к информации» (Development and Access to Information) по оценке процесса реализации SDGs и доступа к информации, поддержим действия ИФЛА, направленные на обеспечение надежной долгосрочной информационной среды.

### **1.3. Отчет о тенденциях ИФЛА**

Отчет о тенденциях ИФЛА<sup>5</sup> определил пять ключевых тенденций развития в быстро меняющейся информационной среде.

Мы разработаем стратегию и программу действий по этим пяти направлениям.

К Конгрессу ИФЛА в 2017 г. мы пересмотрим Отчет о тенденциях ИФЛА, а на Конгрессе ИФЛА в 2016 г. представим отчет о тенденциях в библиотечном секторе и новых тенденциях в библиотечных службах.

### **1.4. Продвижение стандартов ИФЛА для поддержки библиотек в предоставлении обслуживания для своих сообществ**

Мы продолжим нашу программу разработок и постоянного пересмотра стандартов и руководств ИФЛА, а также их продвижения в библиотечном секторе на глобальном уровне.

## **Стратегическое направление 2. Информация и знание**

Мы сформируем концепцию продвижения равного доступа к информации и знанию в любом формате и в любом месте. Библиотеки будут выступать катализаторами инноваций, способствующих повторному использованию контента пользователями.

### **Ключевые инициативы 2015—2016 годов**

#### **2.1. Определение долгосрочной и устойчивой информационной среды**

Мы соберем обширную базу знаний и ресурсов для своей стратегической деятельности по обеспечению прозрачности и доступу к информации и знанию.

Основываясь на фактах и ресурсах, мы определим необходимые составляющие долгосрочной устойчивой информационной среды.

#### **2.2. Отстаивание справедливой системы авторского права**

##### ***Направление 2.2.1. Продвижение Марракешского договора об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения***

Совместно с библиотеками мы будем призывать государства ратифицировать Марракешский договор, облегчающий доступ к опубликованным произведениям для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию<sup>6</sup>.

##### ***Направление 2.2.2. Продвижение Гаагской декларации по интеллектуальному анализу текста и данных***

Совместно с нашими партнерами мы будем работать над продвижением Гаагской декларации по интеллектуальному анализу текста и данных (Hague Declaration on Text and Data Mining), предоставляющей доступ к данным, фактам и идеям.

##### ***Направление 2.2.3. Работа по улучшению системы электронного абонементов***

Мы будем поддерживать систему электронного абонементов (eLending), определив необходимые изменения в законодательстве по авторскому праву и лучшие образцы библиотечных лицензий.

##### ***Направление 2.2.4. Продолжение сотрудничества с WIPO и другими партнерами***

Мы продолжим работать со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (WIPO) и партнерами для продвижения законов об авторском праве, которые облегчат работу библиотек в цифровую эпоху.

**Направление 2.2.5. Публикация позиции ИФЛА по контенту, созданному гражданами**

Мы разработаем стратегию и план действий по участию библиотечных служб в увеличении местного контента, создаваемого пользователями, а также контента о гражданской науке.

**2.3. Влияние на будущее управления Интернетом****Направление 2.3.1. Продвижение важной роли библиотек в предоставлении общественного доступа к Интернету**

Мы продолжим отстаивать общественный доступ в Интернет и подготовим проект заявления о Принципах общественного доступа<sup>7</sup> в контексте предложений Динамической коалиции по публичному доступу в библиотеках Форума по управлению Интернетом<sup>8</sup>. Мы будем принимать участие в анализе результатов Всемирного саммита по информационному обществу (WSIS), а также национальных, региональных и международных форумов по управлению Интернетом (IGF).

**Направление 2.3.2. Определение позиции ИФЛА по сетевому нейтралитету**

Мы сформируем и заявим о позиции ИФЛА по сетевому нейтралитету в рамках работы на IGF.

**Стратегическое направление 3. Культурное наследие**

Мы будем поддерживать сектор библиотечных и информационных служб и тесно сотрудничать с сетью партнеров для сохранения культурного наследия в различных формах, включая его традиционное, историческое, самобытное и современное выражения, а также стремиться к максимальной координации наших действий.

**Ключевые инициативы 2015—2016 годов****3.1. Организация сети Центров сохранности и консервации (РАС) как центров экспертизы, необходимых для защиты документального культурного наследия на глобальном уровне**

Мы продолжим открывать центры экспертизы в сети Центров РАС для практической деятельности в этой области и удовлетворения растущих нужд и конкретных культурных, языковых и региональных потребностей.

**3.2. Разработка стандартов для сбора и сохранности контента во всех его формах****Направление 3.2.1. Работа с членами и партнерами по продвижению стандартов и передового опыта в сфере цифровой сохранности**

Мы продолжим принимать участие в проекте ЮНЕСКО PERSIST по цифровой сохранности, от-

слеживать и использовать все возможности для продвижения цифровой сохранности и устойчивости.

Мы будем работать в ИФЛА и с партнерами над разработкой стандартов, руководств и образцов передового опыта в сфере сбора и сохранности контента во всех его формах, продвигать их для тех, кто имеет отношение к цифровой сохранности.

**Направление 3.2.2. Инициировать обсуждение и обмен идеями по вопросам сбора и доступа к контенту в библиотеках в процессе виртуального/цифрового возвращения контента документального культурного наследия**

Мы будем обсуждать со своими членами и партнерами возникающие вопросы цифровой/виртуальной репатриации контента документального культурного наследия; проводить форумы для открытого обмена идеями и искать практические решения организации соответствующего доступа.

**3.3. Защита документального культурного наследия с помощью снижения риска возникновения бедствий**

Совместно с членами и партнерами, включая Международный комитет по защите культурных ценностей «Голубой Щит» (ICBS) и ЮНЕСКО, мы продолжим вести Реестр рисков<sup>9</sup>, фиксируя библиотечные коллекции, находящиеся в зоне риска или потенциального риска в случае возникновения стихийных или техногенных бедствий, конфликтов или катастроф.

Чтобы помочь библиотекам, находящимся в зоне риска или пострадавшим от стихийных бедствий или техногенных катастроф, мы будем развивать сотрудничество с ICBS, ЮНЕСКО и потенциальными внешними спонсорами.

Мы будем постоянно информировать наших членов и партнеров о профилактике рисков и планах действий на случай чрезвычайных ситуаций, а также выступать за важность включения Задачи 11.4. Активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия Повестки дня ООН в области устойчивого развития до 2030 г. в национальные законодательства и планы развития.

**Стратегическое направление 4. Нарращивание потенциала**

Мы усилим голос библиотек и библиотекарей на национальном, региональном и международном уровнях в эффективном отстаивании роли библиотек как ключевых игроков в реализации политических, экономических и социальных изменений.

## Ключевые инициативы 2015—2016 годов

### 4.1. Продвижение библиотек в Повестке дня ООН в области устойчивого развития до 2030 года

#### *Направление 4.1.1. Информировать о Повестке дня ООН в области устойчивого развития до 2030 года*

Мы будем работать с библиотечным сектором и другими партнерами, чтобы повысить осведомленность о роли библиотек в Повестке дня ООН в области устойчивого развития до 2030 года.

#### *Направление 4.1.2. Привлекать членов ИФЛА к работе, направленной на включение библиотек в национальные и региональные планы развития*

Мы будем работать с библиотечным сектором и вести кампанию за включение библиотечных служб в национальные планы развития.

#### *Направление 4.1.3. Изменить отношение к библиотекам, чтобы они рассматривались как важнейшая общественная ценность*

Мы разработаем коммуникационную стратегию, направленную на признание политиками, спонсорами и обществом библиотечных и информационных служб важным общественным достоянием.

Мы будем поддерживать стратегию примерами полезной деятельности библиотечных и информационных служб для общества.

Мы будем помогать библиотечному сектору развивать тесные связи со своим сообществом и выступать в роли защитника своих интересов при поддержке мер, направленных на наращивание потенциала и защиту интересов библиотек.

### 4.2. Реализация Международной программы по защите интересов библиотек (IAP)

Мы проведем анализ Программы создания сильных библиотечных ассоциаций (BSLA) и пилотного проекта «Африка».

Мы будем продолжать Международную программу по защите интересов библиотек (IAP), чтобы дать возможность библиотечному сектору создать и продвигать концепцию значимых для общества библиотечных служб, формировать и реализовывать региональные и национальные программы действий и развивать навыки правозащитной деятельности в интересах библиотек.

### 4.3. Совершенствование Международной программы лидеров

#### *Направление 4.3.1. Предоставление эффективных материалов по наращиванию потенциала*

Мы сформируем пакет материалов о Международной программе лидеров ИФЛА<sup>10</sup>, чтобы использовать их на различных библиотечных мероприятиях и конференциях. Участникам будет предоставлена возможность рассмотреть различные ситуации и развить свои навыки.

#### *Направление 4.3.2. Набор новых участников Международной программы лидеров*

Мы запланируем и сформируем группу новых участников Международной программы лидеров на 2016—2018 годы.

#### *Направление 4.3.3. Расширить нашу команду опытных лидеров*

В 2017 г. мы разработаем стратегию по привлечению участников завершенной Международной программы лидеров и партнерских программ к деятельности ИФЛА, что позволит повысить их квалификацию и увеличить число опытных защитников ИФЛА и партнеров на всех уровнях во всех регионах.

### 4.4. Реализация Программы создания сильных библиотечных ассоциаций

Мы будем продолжать реализацию Программы создания сильных библиотечных ассоциаций<sup>11</sup>, сосредоточившись на странах Африки, Азии и Океании, Латинской Америки и Карибского бассейна.

Опираясь на существующую модель Программы, мы используем лучшие примеры из практики ассоциаций, чтобы укрепить ее развитие и функционирование в различных форматах.

### 4.5. Усиление ИФЛА с помощью наращивания регионального и секторального потенциала и участия в нашей деятельности

#### *Направление 4.5.1. Усиление регионального потенциала и лидерства*

Мы будем усиливать наш региональный потенциал и увеличивать присутствие в регионах, привлекая местных представителей к работе по нашим Ключевым инициативам и другим видам деятельности, чтобы обеспечить роль ИФЛА как представительного органа на глобальном уровне для всех организаций независимо от взглядов, опыта, географического положения, экономического потенциала ассоциаций, учреждений или индивидуальных членов.

#### *Направление 4.5.2. Увеличить участие публичных библиотек на национальном, региональном и международном уровнях*

Мы изменим ситуацию с недостаточной представленностью публичных библиотек, значительно увеличив участие публичных библиотек и их сотрудников в деятельности ИФЛА, ассо-

циаций и работе на национальном, региональном и международном уровнях.

Информация на сайте ИФЛА будет регулярно обновляться.

Принято Правлением ИФЛА, декабрь 2015 г.

**Штаб-квартира ИФЛА**

P.O. Box 95312  
2509 CN The Hague Netherlands  
Tel.: +31-70-3140884  
Fax: +31-70-3834827  
e-mail: ifla@ifla.org  
<http://www.ifla.org>

**Примечания**

<sup>1</sup> Стратегический план ИФЛА 2016—2021 [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/node/10359> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>2</sup> Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года [Электронный ресурс] // Организация Объединенных наций. URL: [http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=R](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=R) (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>3</sup> United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development [Электронный ресурс] // United Nations. URL: <https://sustainabledevelopment.un.org/sdgs> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>4</sup> Lyon Declaration on Access to Information and Development [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lyondeclaration.org> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>5</sup> IFLA Trend Report [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://trends.ifla.org> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>6</sup> Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons Who Are Blind, Visually Impaired or Otherwise Print Disabled [Электронный ресурс] // WIPO. URL: [http://www.wipo.int/wipolex/en/treaties/text.jsp?file\\_id=301019](http://www.wipo.int/wipolex/en/treaties/text.jsp?file_id=301019) (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>7</sup> Principles on Public Access in Libraries [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/node/10784> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>8</sup> Internet Governance Forum's Dynamic Coalition on Public Access in Libraries [Электронный ресурс] // Internet Governance Forum. URL: <http://www.intgovforum.org/cms/component/content/article?id=1003:dynamic-coalition-on-public-libraries> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>9</sup> Register a documentary heritage collection [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/node/9656> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>10</sup> IFLA International Leaders Programme [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/leaders> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>11</sup> Building Strong Library Associations [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/bsla> (дата обращения: 20.09.2016).

**Источник**

Стратегический план ИФЛА на 2016—2021 годы [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/files/assets/hq/gb/strategic-plan/2016-2021-ru.pdf> (дата обращения: 20.09.2016).

Перевод **Ирины Гайшун**,  
Российская государственная библиотека



## ДОСТУП И ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ. ВКЛАД БИБЛИОТЕК В РЕАЛИЗАЦИЮ ПОВЕСТКИ ДНЯ ООН ДО 2030 ГОДА ACCESS AND OPPORTUNITY FOR ALL. HOW LIBRARIES CONTRIBUTE TO THE UNITED NATIONS 2030 AGENDA\*

**От редколлегии.** Организация Объединенных Наций в 2015 г. приняла Программу устойчивого развития до 2030 года. Доступ к информации и знанию с использованием информационно-коммуникационных технологий поддерживает устойчивое развитие и улучшает качество жизни людей. Библиотеки входят в число

ключевых учреждений, которые могут помочь в достижении целей этой программы. В опубликованной ИФЛА брошюре перечислены 17 целей в области устойчивого развития с примерами из практики работы библиотек разных стран, демонстрирующих свой вклад в достижение этих целей. Представлены рекомендации для оказания

\* <http://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/libraries-development/documents/access-and-opportunity-for-all.pdf>; сокращенный перевод опубликован в журнале «Библиотекосведение». 2016. Т. 65, № 4. С. 445—450.

поддержки в пропагандистской работе библиотечарей по включению вопросов, касающихся библиотек, и доступе к информации в национальные и региональные планы развития на встречах с правительственными чиновниками, лицами, принимающими решения, или партнерами.

В контексте Повестки дня ООН до 2030 г.<sup>1</sup> ИФЛА уверена, что доступ к информации и знанию, осуществляемый с помощью информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), способствует устойчивому развитию общества и повышению качества жизни людей.

В сентябре 2015 г. страны — члены ООН приняли итоговый документ «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» (Повестка дня ООН до 2030 г.)<sup>2</sup>. Эта программа содержит 17 целей устойчивого развития (ЦУР), охватывающих экономические, экологические и социальные сферы. Библиотеки входят в число ключевых учреждений, которые могут помочь в достижении этих целей [1].

Во всем мире открытый доступ к информации позволяет принимать взвешенные решения для улучшения жизни людей. Сообщества, имеющие доступ к актуальной и необходимой информации, могут эффективнее бороться с нищетой и неравенством, развивать сельское хозяйство, поддерживать высокое качество образования, здравоохранения, культуру, науку и инновации<sup>3</sup>.

Доступ к информации признан задачей в рамках Цели 16. Содействие построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание на всех уровнях эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях (16.10. Обеспечить доступ общественности к информации и защитить основные свободы в соответствии с национальным законодательством и международными соглашениями).

Культура (задача 11.4) и ИКТ (задачи 5b, 9c, 17.8) также включены в ЦУР (половина населения мира не имеет онлайн-доступа к информации; в обществе знаний библиотеки предоставляют доступ и возможности для всех). Всеобщая грамотность упомянута в Видении к Повестке ООН до 2030 года.

Общество знаний — это нечто большее, чем просто интернет-связь. В мире насчитывается 320 тыс. публичных библиотек. Более 1 млн парламентских, национальных, университетских, научных, исследовательских, школьных и специальных библиотек делают все, чтобы информация и навыки, необходимые для ее использования, были доступны каждому. Они предоставляют

готовую надежную сеть учреждений, которая может охватить все группы населения, и инфраструктуру для ИКТ; помогают людям развивать свой потенциал для эффективного использования информации; хранят информацию, чтобы обеспечить постоянный доступ к ней будущим поколениям.

### **Библиотеки поддерживают все Цели устойчивого развития**

Библиотеки способствуют качественной реализации ЦУР:

- продвигают универсальную грамотность, включая медийную и информационную, а также навыки цифровой грамотности;
- заполняют пробелы в доступе к информации и помогают правительству, гражданскому обществу и бизнесу лучше понять местные информационные потребности;
- предоставляют место для реализации правительственных программ и служб;
- развивают цифровую инклюзивность с помощью доступа к ИКТ, благодаря сотрудникам, обучающим пользователей навыкам цифровой грамотности;
- выступают центрами научно-исследовательских сообществ;
- сохраняют и предоставляют доступ к культуре и наследию мира.

### **Библиотеки способствуют прогрессу в реализации Повестки дня ООН до 2030 года**

Поскольку ЦУР — это универсальные цели, предполагается, что каждое государство будет разрабатывать и реализовывать национальные стратегии для их достижения. Библиотечное сообщество готово продемонстрировать, что библиотеки всех стран могут быть экономически эффективным партнером в реализации приоритетных направлений развития.

#### **Цель 1. Повсеместная ликвидация нищеты во всех ее формах**

Предоставляя доступ к информации и навыкам, библиотеки помогают людям повысить качество своей жизни и реализуют меры, принимаемые правительствами и сообществами, для преодоления бедности и роста благосостояния населения.

**Словения.** Информационная служба занятости Городской библиотеки Любляны ежегодно помогает найти работу примерно 1200 чел., в том числе бездомным или получающим социальные дотации. Библиотека обучает их навыкам медийной и информационной грамотности, написанию резюме и заявления о приеме на работу. Так как

многие бездомные пользователи имеют наркотическую зависимость, библиотека сотрудничает с Центром предотвращения и лечения наркотической зависимости при Университетской психиатрической больнице Любляны, оказывая поддержку в восстановлении и социальной адаптации нуждающихся<sup>4</sup>.

**Шри Ланка.** Электронная библиотека Ненасала создана по инициативе правительства для улучшения цифровой грамотности и обеспечения доступа к технологиям самых бедных слоев населения, часто живущих в удаленной сельской местности. 300 центров страны предлагают обучение основным компьютерным навыкам, руководство по получению информации в Интернете и другую актуальную информацию. Центры открыты для каждого и являются самым надежным способом получить доступ к инфраструктуре во многих удаленных и бедных районах<sup>5</sup>.

**Цель 2. Ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности, улучшение качества питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства**

Библиотеки, в том числе специализированные сельскохозяйственные библиотеки и образовательные службы, предоставляют доступ к исследованиям и данным об урожае, рыночной информации и методах ведения сельского хозяйства, которые в совокупности поддерживают жизнеспособное и развитое сельское хозяйство.

**Румыния.** В 2011—2014 гг. более 1 тыс. библиотекарей, прошедших подготовку в Biblionet, помогли 100 тыс. фермеров получить субсидии (187 млн долл. США) с помощью новых интернет-услуг и компьютерных служб. Благодаря программе фермеры узнали, как в библиотеках с помощью ИКТ можно отправлять финансовые документы в правительство, экономя время и средства. Особое внимание было уделено локальным потребностям<sup>6</sup>.

**Цель 3. Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию в любом возрасте**

Медицинские, больничные и другие библиотеки предоставляют доступ к медицинским исследованиям и информации о здравоохранении, что способствует улучшению здоровья населения.

**Австралия.** Согласно отчету за 2014 г., госпитали, правительственные учреждения, ассоциации и другие организации, связанные со здравоохранением, получили прибыль в размере 5 австралийских долл. на каждый доллар, инвестированный в библиотеки<sup>7</sup>.

**Кыргызстан.** Столкнувшись с эпидемией туберкулеза, правительство Кыргызстана запустило программу по его предотвращению и контролю над заболеваемостью. Служба «Нет

туберкулезу!» Информационного консорциума библиотек Кыргызстана активно сотрудничает с общественными организациями, в частности Проектом «Надежда» и Обществом Красного Креста, чтобы мобилизовать публичные библиотеки на поддержку правительственных целей. После получения тремя библиотеками пилотных грантов от Инновационной программы публичных библиотек (PLIP), проводимой организацией Электронная информация для библиотек (EIFL), в кампанию «Нет туберкулезу!» включились 190 сельских библиотек: 800 человек посетили информационный курс по повышению уровня знаний о туберкулезе, 5600 человек приняли участие в публичных дебатах<sup>8</sup>.

**Уганда.** Практикующие врачи в сельских районах Уганды до сих пор сталкиваются с проблемой доступа к базовой информации, необходимой для предоставления качественных медицинских услуг. Информационный медицинский дайджест, выпускаемый Университетской библиотекой Макерере, структурирует и представляет в печатном виде научную информацию для работников здравоохранения, не имеющих доступа к Интернету. Журнал, публикующий рефераты о различных заболеваниях, важных вопросах здравоохранения, распространяется среди более 1500 медицинских учреждений и общественных организаций, а также членов Парламента. Дайджест является одним из немногих источников актуальной информации в удаленных регионах во время вспышек эпидемических заболеваний, в частности гепатита<sup>9</sup>.

**Цель 4. Обеспечение всеобщего качественного образования и поощрение возможности обучения на протяжении всей жизни**

Библиотеки находятся в центре внимания школ, университетов и колледжей. Они поддерживают программы по грамотности, предоставляют безопасное место для обучения, доступ научным сотрудникам к материалам исследований.

**Нидерланды.** Организация Boekstart<sup>10</sup> при поддержке федерального и местного правительств сотрудничает с детскими садами, первыми двумя классами начальных школ и медицинскими учреждениями, предоставляя книги и обучая грамотности до 75 тыс. детей в год в возрасте до четырех лет.

**Швеция.** Городская библиотека Мальмё работает над преодолением цифрового неравенства и поощряет социальную интеграцию и устойчивость. Ее учебный центр организовал курсы под названием «Приступим!», на которых обучают пользованию электронной почтой, Интернетом и настройками конфиденциальности. Среди посетителей библиотеки много эмигрантов, особенно детей без сопровождения, которые могут

пользоваться различными гаджетами, разработанными для улучшения грамотности и помощи в выполнении домашних заданий<sup>11</sup>.

**Сингапур.** Национальный библиотечный совет Сингапура (NLB) привлекает местное население к участию в различных программах и службах в библиотеках и за их пределами. Особое внимание уделяется группам населения с ограниченными возможностями, которым трудно посещать библиотеки. Вместе с партнерами Совет организовал специализированные программы и мобильные библиотечные автобусы, благодаря которым специализированные школы, детские дома и приюты смогли получить доступ к библиотечным фондам и службам. Эти услуги предоставляются в том же объеме, что и в обычной библиотеке: богатые фонды, абонемент, возврат литературы, помощь библиотекаря и программы рассказа историй<sup>12</sup>.

**Цель 5. Обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин и девочек**

Библиотеки поддерживают гендерное равенство, предоставляя безопасные места для проведения встреч, специальные программы о правах, вопросах здоровья, по обучению навыкам ИКТ и развитию грамотности для женщин и девочек.

**Уганда.** Национальная библиотека Уганды организовала курс компьютерной грамотности специально для женщин-фермеров, предоставив доступ на местных языках к прогнозам погоды, ценам на урожай, и оказала содействие в открытии интернет-магазинов. Благодаря программе и технологиям женщины смогли улучшить свое благосостояние<sup>13</sup>.

**Непал.** Программа Информационного и ресурсного центра включает в себя семинары и курсы о правах женщин, гендерном равенстве, насилии над женщинами и пр. В практический курс входят уроки чтения и арифметики, английского языка, основ предпринимательства, ИКТ, а также занятия по изготовлению различных товаров для продажи. Филиалы Центра предлагают также программы о ведении хозяйства, сохранении здоровья, цифровой грамотности, новых технологиях<sup>14</sup>.

**Цель 6. Обеспечение наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии**

**Цель 7. Обеспечение всеобщего доступа к недорогим, надежным, устойчивым и современным источникам энергии**

Библиотеки предоставляют открытый доступ к информации о воде, энергопотреблении и санитарии и часто являются единственным местом,

где можно получить надежный доступ к электричеству, чтобы читать, учиться или написать заявление о приеме на работу.

**Гондурас.** Библиотека Сан-Хуана играет ключевую роль в доставке чистой питьевой воды населению в рамках проекта по очищению воды, организованного ею на центральной площади города<sup>15</sup>.

**Великобритания.** В библиотеках Кройдона, Дерби и других городов пользователи могут взять на время устройство для мониторинга энергопотребления, чтобы узнать, какие приборы расходуют много электроэнергии, и иметь возможность снизить ее потребление<sup>16</sup>.

**Цель 8. Содействие поступательному, всеохватному и устойчивому экономическому росту, полной и производительной занятости и получению достойной работы**

Публичный доступ к ИКТ и обучение информационным навыкам в библиотеках позволяет людям подавать заявления о приеме на работу. Квалифицированные библиотечные сотрудники помогают оформить электронное заявление, подготовить сопроводительные документы и найти хорошую работу.

**Европейский союз.** Ежегодно 250 тыс. жителей Европейского союза находят работу с помощью публичных библиотек. Так, 4,1 млн человек оказана помощь в вопросах трудоустройства и 1,5 млн — в поиске работы<sup>17</sup>.

**Соединенные Штаты Америки.** В Нью-Йорке Научная, промышленная и деловая библиотека, Публичная библиотека района Квинс и Бизнес-библиотека Бруклина организовали популярный конкурс по составлению бизнес-планов, в ходе которого предлагается помощь участникам, выделяются предприниматели и потенциальные предприниматели из недостаточно охваченных слоев населения. В Бизнес-библиотеке Бруклина 25% участников — эмигранты, 29% — безработные или работающие неполный рабочий день, более половины участников имеют семейный доход ниже среднего по Нью-Йорку<sup>18</sup>.

**Цель 9. Создание стойкой инфраструктуры, содействие всеобщей устойчивой индустриализации и инновациям**

Библиотеки как центры научной и академической жизни предоставляют доступ к высокоскоростному Интернету, научной инфраструктуре и получению помощи квалифицированных сотрудников, которые часто являются основным или единственным поставщиком дешевого или бесплатного открытого доступа в Интернет<sup>19</sup>.

**Латвия.** Каждый доллар США, вложенный в публичные библиотеки Латвии в 2008—2010 гг., принес почти 2 долл. дохода (прямого или косвен-

ного), окупаемость инвестиций в компьютеры и использование Интернета в публичных библиотеках составила более 3 долл. США<sup>20</sup>.

**Финляндия.** Инициатива Национальной библиотеки Финляндии «Открытая научная лаборатория» (The Open Science Lab) позволяет каждому получить доступ к научным публикациям, данным и методам ведения исследований. Открытый доступ — один из ключевых принципов развития доступа к информации<sup>21</sup>.

#### **Цель 10. Сокращение неравенства между странами и внутри них**

Равный доступ к информации, свобода выражения, собраний, объединений и неприкосновенность частной жизни имеют огромное значение для независимости личности. Библиотеки помогают сократить неравенство, предоставляя безопасные места для каждого в городах и сельской местности.

**Монголия.** В Монголии насчитывается 15 тыс. слепых и слабовидящих людей, большинство из них — безработные или получают минимальную поддержку. В 2010 г. Публичная библиотека Улан-Батора и Монгольская национальная федерация слепых открыли две записывающие студии для создания цифровых «говорящих» книг в формате DAISY, что позволило значительно увеличить число доступных материалов и открыло новые возможности для обучения людей с нарушениями зрения. Монгольский библиотечный консорциум успешно выступил за принятие Марракешского договора (2013) для облегчения доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными возможностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям. Парламент страны ратифицировал Договор в июле 2015 года<sup>22</sup>.

**Международный уровень.** Организация «Библиотеки без границ» предоставляет доступ к информации и ресурсам в лагерях беженцев с помощью специальных «Ящиков идей», благодаря которым люди могут получать информацию через спутниковый Интернет. Эта инициатива частично спонсируется Верховным комиссаром ООН по делам беженцев<sup>23</sup>.

#### **Цель 11. Обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов и населенных пунктов**

Библиотеки играют важную роль в защите и сохранении для будущих поколений бесценного документального наследия в любой форме. Культура укрепляет локальные сообщества и поддерживает инклюзивное и устойчивое развитие городов.

**Мали.** В 2013 г. вооруженные группировки оккупировали Северный Мали и Тимбукту —

город, знаменитый своим культурным наследием и большим числом публичных и частных библиотек с бесценными документальными фондами. Библиотеки сыграли главную роль в их эвакуации: волонтеры при международной поддержке тайно вывезли рукописи в Бамако, где их хранят, реставрируют и оцифровывают<sup>24</sup>.

**Китай.** В январе 2015 г. Национальная библиотека Китая открыла на четвертой линии метро первую в Пекине библиотеку в метрополитене. Авторы идеи планируют расширить новые услуги, предоставляя ресурсы Национальной библиотеки (в частности, бесплатные электронные книги), нести традиционную культуру и продвигать чтение. В этой библиотеке пассажиры являются читателями, читатели — пассажирами, а библиотека в метро становится «читальной станцией для всех»<sup>25</sup>.

**Колумбия.** Публичные библиотеки города Медельин, расположенные в самых неблагополучных районах на окраине города, стали центрами социального развития, удовлетворяя потребность в культурном и образовательном пространстве. «Библиотечные парки» — ряд публичных библиотек, предоставляющих образовательные инструменты и программы для локальных сообществ, а также центров дальнейшего городского развития и экологических проектов<sup>26</sup>.

#### **Цель 12. Обеспечение перехода к рациональным моделям потребления и производства**

#### **Цель 13. Принятие срочных мер по борьбе с изменением климата и его последствиями**

#### **Цель 14. Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития**

#### **Цель 15. Защита и восстановление экосистем суши и содействие их рациональному использованию, рациональное лесопользование, борьба с опустыниванием, остановка и обращение вспять процессов деградации земель и утраты биоразнообразия**

Библиотеки осуществляют обмен ресурсами на локальном и международном уровнях. Они играют важную роль в предоставлении каждому доступа к данным, исследованиям и знанию, поддерживая публичный доступ к информации об изменении климата, а также ключевую роль — в сохранении знаний коренных народов.

**США.** Коллекция Библиотеки наследия в области биоразнообразия, электронной библиотеки, входящей в сеть Смитсоновских библиотек, насчитывает свыше 46 млн страниц почти из 160 тыс. томов, опубликованных в XV—XXI вв. более чем на 40 языках, которые предоставляются в открытом доступе. Ученые всего мира используют эти данные, чтобы выявить новые виды, нанести на



карту места обитания, определить степень ухудшения экосистемы, сообщить о будущих моделях изменения климата, а также для информирования о стратегиях консервации, устойчивого развития и ответственного управления ресурсами<sup>27</sup>.

**Сингапур.** При поддержке спонсоров NLB построил Детскую зеленую библиотеку, которая предоставляет специализированные коллекции о сохранности среды и проводит интерактивные образовательные программы для детей, посвященные климатическим изменениям. Большая часть здания библиотеки построена из повторно используемого сырья. Расширяя и развивая сеть своих библиотек, NLB следит за разумным потреблением электроэнергии и ресурсов и старается минимизировать отходы. В мае 2013 г. Building and Construction Authority — организация, управляющая строительной индустрией Сингапура, отметила здание Детской зеленой библиотеки платиновой наградой «Зеленая метка» (Green Mark)<sup>28</sup>.

**Цель 16. Содействие построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях**

В Лионской декларации отмечено, что для получения информации в полном объеме каждому человеку необходимы доступ к ней и навыки ее использования<sup>29</sup>. Библиотеки обладают опытом и ресурсами, для того чтобы помогать правительству, учреждениям и частным лицам эффективно организовывать, структурировать, использовать и передавать информацию.

**Молдова, Грузия, Украина.** Партнерство «Открытое правительство» — международная организация, работающая с правительствами государств, присоединившихся к инициативе в вопросах прозрачности, гражданского участия, борьбы с коррупцией и открытого, подотчетного правительства<sup>30</sup>. Открытое правительство обязалось включить Цель 16 в национальные планы действий в рамках открытого правительства. Такие страны, как Молдова, Грузия и Украина, уже включили доступ к информации в библиотеках в свои национальные планы. Библиотекари этих стран участвуют в заседаниях гражданского общества, посвященных разработке национальных планов, и рассказывают о вкладе библиотек и доступа к информации в реализацию целей Открытого правительства.

**Международный уровень.** Библиотека Группы Всемирного банка предоставляет сотрудникам и мировому сообществу доступ к соответствующей информации и сервисам для ускорения передачи знаний и эффективного управления. Высококвалифицированные специалисты кон-

сультируют по вопросам развития, находят информацию из многочисленных внутренних и внешних источников, знакомят сотрудников с фондами, ресурсами и службами, связанными с приоритетами развития банка<sup>31</sup>.

**Швейцария.** Цифровая библиотека по этике (Globethics.net) предлагает свободный доступ к сотням тысяч полнотекстовых документов по этике и смежным дисциплинам. Содействуя улучшению доступа к ресурсам по этике, эта международная инициатива направлена на улучшение обмена знаниями, особенно между Севером и Югом, и содействие развитию с помощью продвижения ответственного лидерства, эффективного управления и принятия ценностно-ориентированных решений и процессов<sup>32</sup>.

**Цель 17. Укрепление средств осуществления и активизация работы в рамках Глобального партнерства в интересах устойчивого развития**

Библиотеки — глобальная сеть общественных учреждений, готовых поддержать национальные планы развития на локальном и национальном уровнях, а также ресурс для принятия эффективных решений.

**Канада.** Национальная научная библиотека и Национальный научно-исследовательский совет частично финансируют Федеральную научную библиотеку — проект, объединивший семь федеральных ведомственных научных библиотек для создания единой общей платформы для получения знаний. Среди целей библиотеки — предоставление качественных библиотечных и информационных услуг научным работникам и сотрудникам федерального правительства, а также расширение доступа к коллекциям федеральных научных библиотек и улучшение их имиджа. Проект включен в национальный план Канады в рамках деятельности Открытого правительства<sup>33</sup>.

## Рекомендации для высших должностных лиц

### 1. Включите библиотеки в национальные планы развития

Национальные планы развития формируют множество программ и приоритетных направлений. Это может быть отдельный национальный план развития, широкомасштабный план повышения доступности цифровых технологий или план социального развития. Если люди нуждаются в информации о ценах на урожай или медицинских услугах, прогресс в реализации ЦУР основывается на обмене информацией. Деятельность библиотек особенно эффективна в области расширения доступа к информации для неблагополучных слоев населения, во время кризиса или переходного периода.

## 2. Сотрудничайте с библиотеками

Библиотеки могут сотрудничать с правительством и другими властными структурами в реализации национальных стратегий и программ. Доступ к информации, предоставляемый библиотеками, лежит в основе Повестки дня ООН до 2030 г., поддерживает ликвидацию нищеты, устойчивое и успешное сельское хозяйство, качественное образование и здравоохранение. В лице библиотек правительства имеют надежного, финансово выгодного и сильного партнера в борьбе с бедностью, за экономическое развитие и обучение для всех.

## 3. Работайте совместно с библиотеками, чтобы повысить информированность о Целях устойчивого развития и их значении на локальном уровне

В рамках Повестки дня до 2030 г. ООН призвала все страны сделать все, чтобы каждый человек знал о важности ЦУР. Библиотекари могут предоставлять локальную информацию и новые данные о них высшим должностным лицам и простым пользователям:

- делиться информацией о ЦУР и национальных приоритетах развития в своем сообществе и предоставлять ее в Интернете;
- депозитарные библиотеки и информационные центры ООН играют важную роль в передаче информации и данных исследований и, получая отклики, оказывают содействие высшим должностным лицам в реализации Целей устойчивого развития<sup>34</sup>.

### Примечания

<sup>1</sup> United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development [Электронный ресурс] // United Nations. URL: <https://sustainabledevelopment.un.org/sdgs> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>2</sup> Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года [Электронный ресурс] // Организация Объединенных наций. URL: [http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=R](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=R) (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>3</sup> Lyon Declaration on Access to Information and Development [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lyondeclaration.org> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>4</sup> The Employment Information Service [Электронный ресурс]. URL: <http://eng.mklj.si/index.php/special-services/item/1140-the-employment-information-service> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>5</sup> Bill & Melinda Gates Foundation. Global Libraries Access to Learning Award. 2014 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.gatesfoundation.org/WhatWe-Do/Global-Development/Global-Libraries/Access-to-Learning-Award-ATLA> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>6</sup> IREX. Librarians, Internet Improve Farmers' Livelihoods in Romania. 2013 [Электронный ресурс].

URL: <http://www.irex.org/news/librarians-internet-improve-farmers%E2%80%99-livelihoods-romania> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>7</sup> SGS Economics. The Community Returns Generated by Australian 'Special' Libraries [Электронный ресурс]. URL: <http://www.alia.org.au/roispecials> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>8</sup> Kyrgyz Public Libraries Mobilize Hundreds of People to Fight TB [Электронный ресурс]. URL: <http://www.eifl.net/resources/kyrgyz-libraries-consortium-libraries-mobilize-communities-fight-tb> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>9</sup> Musoke M.G.N. Enhancing Access to Current Literature by Health Workers in Rural Uganda and Community Health Problem Solving // IFLA WLIC-2014 (16—22 August 2014, Lyon, France) [Электронный ресурс] // URL: <http://library.ifla.org/868> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>10</sup> Boekstart Netherlands [Электронный ресурс]. URL: <http://www.boekstart.nl> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>11</sup> Malmö lärcentrum [Электронный ресурс]. URL: <http://malmo.se/larcentrum> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>12</sup> National Library Board Singapore [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nlb.gov.sg> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>13</sup> Beyond Access. Empowering Women and Girls Through ICT at Libraries. 2013 [Электронный ресурс]. URL: [http://beyondaccess.net/wp-content/uploads/2013/07/Beyond-Access\\_GirlsandICT-Issue-Brief.pdf](http://beyondaccess.net/wp-content/uploads/2013/07/Beyond-Access_GirlsandICT-Issue-Brief.pdf) (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>14</sup> Empowering Women and Girls: Innovation Award Promoting Women's Independence in Nepal [Электронный ресурс]. URL: <http://www.eifl.net/eifl-in-action/empowering-women-and-girls-innovation-award> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>15</sup> Beyond Access MDGs report [Электронный ресурс]. URL: [http://beyondaccess.net/wp-content/uploads/2013/07/Beyond-Access\\_MDG-Report\\_EN.pdf](http://beyondaccess.net/wp-content/uploads/2013/07/Beyond-Access_MDG-Report_EN.pdf) (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>16</sup> Cut Energy Bills [Электронный ресурс]. URL: <http://www.croydonlibraries.com/library-services/cut-energy-bills> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>17</sup> Public Libraries 2020. See the Numbers 2014 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.publiclibraries2020.eu/content/see-numbers> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>18</sup> Branches of Opportunity [Электронный ресурс]. URL: [https://nycfuture.org/pdf/Branches\\_of\\_Opportunity.pdf](https://nycfuture.org/pdf/Branches_of_Opportunity.pdf) (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>19</sup> The 2015—16 Affordability Report [Электронный ресурс]. URL: [http://a4ai.org/affordability-report/report/2015/#prioritise\\_public\\_access\\_facilities](http://a4ai.org/affordability-report/report/2015/#prioritise_public_access_facilities) (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>20</sup> Paberza K. Economic Value and Impact of Public Libraries in Latvia. Study Report 2012 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kis.gov.lv/download/Economic%20value%20and%20impact%20of%20public%20libraries%20in%20Latvia.pdf> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>21</sup> Open Science Opens up the Library [Электронный ресурс]. URL: [http://blogs.helsinki.fi/natlibfi-bulletin/?page\\_id=261http://openscience.fi](http://blogs.helsinki.fi/natlibfi-bulletin/?page_id=261http://openscience.fi) (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>22</sup> Mongolia Votes to Ratify the Marrakesh Treaty for Persons with Print Disabilities EIFL Support «helped Make

the Work Possible» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.eifl.net/news/mongolia-votes-ratify-marrakesh-treaty-persons-print-disabilities> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>23</sup> Ideas Box [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ideas-box.org> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>24</sup> Emergency Actions in Mali [Электронный ресурс]. URL: <http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/armed-conflict-and-heritage/emergency-actions/mali> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>25</sup> The NLC and Beijing MTR Corporation Limited Launch the First Beijing Subway Library [Электронный ресурс]. URL: [http://www.nlc.gov.cn/newen/nlcnews/201501/t20150115\\_95915.htm](http://www.nlc.gov.cn/newen/nlcnews/201501/t20150115_95915.htm) (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>26</sup> Library Parks (Parques Biblioteca) [Электронный ресурс]. URL: <http://medellin.ecocitizenworldmap.org/library-parks> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>27</sup> Biodiversity Heritage Library [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biodiversitylibrary.org> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>28</sup> My Tree House — Green Library for Kids Information [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nlb.gov.sg/labs/my-tree-house-green-library-for-kids-information> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>29</sup> Lyon Declaration on Access to Information and Development [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lyondeclaration.org> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>30</sup> Open Government Partnership [Электронный ресурс]. URL: <http://www.opengovpartnership.org> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>31</sup> The World Bank Group strategy (Vol. 2) : Final Report (English) [Электронный ресурс]. URL: <http://documents.worldbank.org/curated/en/2013/10/18372588/world-bank-group-strategy-vol-2-2-final-report> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>32</sup> WSIS Stocktaking Report 2015 [Электронный ресурс]. URL: [http://www.itu.int/dms\\_pub/itu-s/opb/pol/S-POL-WSIS.REP-2015-PDF-E.pdf](http://www.itu.int/dms_pub/itu-s/opb/pol/S-POL-WSIS.REP-2015-PDF-E.pdf) (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>33</sup> Canada's Action Plan on Open Government 2014-16 [Электронный ресурс] // Government of Canada. URL: <http://open.canada.ca/en/content/canadas-action-plan-open-government-2014-16#ch4-3> (дата обращения: 07.07.2016).

<sup>34</sup> Sustainable Development Goals. 17 Goals to Transform Our World [Электронный ресурс] // United Nations. URL: <http://unic.un.org> (дата обращения: 07.07.2016).

### Источник

Доступ и возможности для всех. Вклад библиотек в реализацию Повестки дня ООН до 2030 года [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/files/assets/hq/topics/libraries-development/documents/access-and-opportunity-for-all-ru.pdf> (дата обращения: 07.07.2016).

Перевод **Ирины Гайшун**,  
Российская государственная библиотека



## ПРАВО НА ЗАБВЕНИЕ: ЗАЯВЛЕНИЕ ИФЛА И ПРЕДЫСТОРИЯ ВОПРОСА\*

## RIGHT TO BE FORGOTTEN: IFLA STATEMENT AND BACKGROUND INFORMATION

**От редколлегии.** Представляем компиляцию трех материалов, опубликованных на сайте ИФЛА: информацию о выпуске Заявления ИФЛА о праве на забвение [1]; Заявление ИФЛА о праве на забвение [2]; статью «Предыстория: право на забвение в национальном и региональном контекстах» [3]. Право на забвение — это возможность для каждого человека удалить ссылки на информацию о нем в поисковой системе (или у любого другого поставщика данных). Правление ИФЛА одобрило Заявление ИФЛА о праве на забвение, подготовленное членами Комитета по свободному доступу к информации и свободе высказываний и Комитета по авторскому праву и другим юридическим вопросам. В нем рассматри-

ваются важнейшие вопросы (целостность исторических записей и возможность доступа к ним, свобода обращения к информации и выражения мнений и т. п.), которые должны учитываться библиотеками в плане неприкосновенности личной информации. В Заявлении обозначены проблемные места, которые могут негативно сказаться на долгосрочном доступе к материалам. Информация в Интернете может иметь определенную ценность для профессиональных исследователей или общества в целом и поэтому не должна быть намеренно скрыта или удалена. ИФЛА отмечает глобальное применение права на забвение в судебных решениях и законодательстве и подготовила специальный справочный материал.

\* Опубликовано в журнале «Библиотекосведение». 2016. Т. 65, № 3. С. 313—320.

Каждый человек имеет право требовать, чтобы в поисковой системе (или у любого другого поставщика данных) были удалены ссылки на информацию о нем из результатов поиска по запросу. Правление Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) одобрило Заявление ИФЛА о праве на забвение (IFLA Issues Statement on Right to be Forgotten) [1, 2], освещающее положения, которые библиотеки должны учитывать в вопросах целостности исторических записей и доступа к ним, свободы доступа к информации и высказываний, неприкосновенности частной жизни и др. Информация в Интернете может иметь определенную ценность и поэтому не должна быть намеренно скрыта или удалена. Идеалы свободы доступа к информации нельзя соблюдать там, где она уничтожена. ИФЛА соглашается с необходимостью обеспечивать неприкосновенность частной жизни людей, конфиденциальность деловых операций и безопасность правительственной информации. ИФЛА призывает участвовать в стратегических дискуссиях о праве на забвение, поддерживая право на частную жизнь для отдельных граждан и помогая людям в поисках информации.

## Заявление ИФЛА о праве на забвение

### Введение

Право на забвение (Right to be Forgotten) — право каждого человека сделать запрос, чтобы в результатах поисковой системы была удалена ссылка на информацию о нем. Это понятие также употребляется как «право на вычеркивание из списка» (Right to Delist), «право на неизвестность» (Right to Obscurity), «право на стирание» (Right to Erasure), «право на забвение» (Right to Oblivion). В СМИ термины могут заменять друг друга или различаться по своему юридическому основанию. В данном документе термин «право на забвение» используется в качестве общего термина для этих понятий.

Цель решений суда по праву на забвение состоит в том, чтобы позволить людям сделать информацию о себе, уже находящуюся в Интернете, труднодоступной. При актуальных применениях права на забвение информация не удаляется из источника — владелец поисковой системы или веб-страницы делает так, чтобы при поиске по имени ссылки на эту информацию не показывались. Первоначально опубликованная информация обычно остается доступной и потенциально может быть найдена с помощью другой поисковой системы (другого национального домена той же поисковой системы) или по другим критериям поиска, кроме имени, в отношении которого было

использовано право на забвение. Тем не менее в некоторых случаях изначально опубликованная информация может быть тоже удалена.

## Вопросы для библиотек

### Целостность и доступ к историческим записям

Библиотеки сохраняют и обеспечивают доступ к информации. ИФЛА считает, что информация в Интернете может иметь ценность для общественности или профессиональных исследователей и поэтому не должна быть преднамеренно скрыта или удалена. В Заявлении о доступе к информации, соотносимой с личностью, в архивных записях [4] ИФЛА призывает к сохранению личной информации в исторических записях. Концепция права на забвение состоит не в том, чтобы скрыть информацию или полностью удалить ее из Интернета, а сделать ее труднодоступной. На практике это может в некоторых случаях иметь тот же самый эффект, что и полное удаление информации.

В преамбуле полной версии Кодекса этики ИФЛА для библиотекарей и других информационных специалистов отмечено: «Роль информационных и профессиональных учреждений, включая библиотеки и библиотекарей, в современном обществе состоит в поддержке оптимизации записи, представления информации и обеспечения доступа к ней. Информационное обеспечение в интересах социального, культурного и экономического благосостояния лежит в основе библиотечного дела, и поэтому библиотекари несут социальную ответственность» [5].

Библиотекари и другие специалисты в области информации организуют и представляют контент таким образом, чтобы пользователь мог найти необходимые данные. Право на забвение в интерпретации некоторых юрисдикций может стать препятствием для поиска по имени информации о бизнесменах и государственных деятелях, к которым существует явный общественный интерес, а также затруднить генеалогические и исторические исследования.

### Свобода доступа к информации и свобода самовыражения

ИФЛА подтверждает право «искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ» (статья 19 Всеобщей декларации прав человека ООН) [6]. Интернет-контент исчезает, когда владельцы обновляют или удаляют содержание в своих собственных целях. Однако это нужно отличать от намеренной или вынужденной манипуляции результатами поиска в Интернете.

Удаление ссылок на информацию для многих равнозначно потере доступа к ней.

Намеренное уменьшение доступа к информации через право на забвение может также ограничивать свободу выражения мнения автора или издателя, когда информация не может быть найдена, несмотря на то, что автор имел право опубликовать ее.

### Частная жизнь человека

ИФЛА считает необходимым обеспечивать неприкосновенность частной жизни людей, конфиденциальность деловых операций и безопасность правительственной информации в той мере, в какой эти значимые задачи не противоречат интересам высшего общественного блага, как указано в Заявлении о доступе к информации, соотносимой с личностью, в архивных записях [4]. Библиотеки защищают частную жизнь своих пользователей и поддерживают конфиденциальность в ресурсах и услугах, к которым они обращаются. ИФЛА не поддерживает постоянное сокрытие или уничтожение записей, содержащих личные данные, даже в целях неприкосновенности частной жизни, коммерческой конфиденциальности или национальной безопасности.

Библиотеки, как сторонники общественного блага, остро реагируют на проблемы неприкосновенности частной жизни в контексте Интернета. Заявление ИФЛА о неприкосновенности частной жизни в библиотечной среде рассматривает потребность в неприкосновенности частной жизни для тех, кто ищет информацию в Интернете или общается с его помощью [7]. Продвигая доступ к опубликованной информации, ИФЛА признает, что от некоторых данных, размещенных в Интернете нелегально или неправомерно, если они являются неверными, неактуальными, может несправедливо пострадать репутация или безопасность человека. ИФЛА отмечает важность формулировки во Всеобщей декларации прав человека: «Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств» [6].

В некоторых странах право на забвение — повод для людей обратиться за помощью в случае возникновения определенных ситуаций. Степень, при которой библиотеки посчитают конкретное применение права на забвение приемлемым в контексте общего внимания к доступу к информации, будет зависеть от конкретных обстоятельств. Например, удаление информации со ссылками

на незначительное преступление, совершенное в юности, или на фотографии откровенного характера частного лица, кажется более приемлемым, чем удаление ссылок на информацию о банкротстве; необдуманное заявление общественного деятеля, политика, генерального директора корпорации, или документов публичного характера, которые не были засекречены постановлением суда или судебной практикой. Суд Европейского союза (СЗЕУ) предложил такие рамки права на забвение в своем решении от 13 мая 2014 г. по делу Google Spain SL and Google Inc. против Agencia Española de Protección de Datos и Mario Costeja González [8], найдя баланс между правом на забвение и свободой доступа к информации:

«Поскольку субъект данных может... просить, чтобы рассматриваемая информация больше не была доступна... эти права игнорируют, как правило, не только экономический интерес оператора поисковой системы, но также и интерес широкой публики в нахождении данной информации... Однако это положение не имело бы места, если бы выяснилось в силу конкретных причин, таких как роль субъекта данных в общественной жизни, что вмешательство в его фундаментальные права обусловлено преобладающим интересом общественности в получении доступа к рассматриваемой информации с помощью результатов поисковых систем». Полный текст параграфа 97 ссылается на статьи 7 и 8 Хартии о фундаментальных правах Европейского союза [9].

В некоторых странах решения по праву на забвение принимаются поисковыми системами на основании критериев, закрепленных законодательством или решениями суда, в других государствах требуется судебный приказ на удаление информации. Когда поисковые системы принимают решения, всестороннее рассмотрение вопросов, связанных с конфиденциальностью частной жизни и общественными интересами, не является прозрачным.

### Советы библиотечным специалистам

ИФЛА призывает участвовать в стратегических дискуссиях о праве на забвение, как поддерживая право на частную жизнь для отдельных граждан, так и помогая людям в поисках информации. С этой целью библиотечные специалисты должны:

- повышать осведомленность политиков для гарантии того, что право на забвение не будет применяться там, где сохранение ссылок в результатах поисковой системы необходимо в исторических, статистических и научных целях, по причинам общественного интереса или для реализации права на свободу высказываний;

- поддерживать доступ к информации для исследователей, которые нуждаются в идентифицирующей личность информации для биографических, генеалогических и других научных исследований и публикаций, и защищать доступ перед руководством, если политика, связанная с правом на забвение, может привести к уничтожению или потере доступа к информации в этих целях;

- выступать против удаления ссылок из результатов поиска имен публичных личностей;

- выступать за прозрачность критериев и процессов, используемых поисковыми системами в решении вопросов о праве на забвение;

- продвигать практику индексации имен, чтобы гарантировать длительную доступность контента в исторических и исследовательских целях;

- консультировать пользователей библиотек в национальном или региональном контекстах, где право на забвение является действующим, чтобы обеспечить возможность поиска информации в нескольких вариантах национальных доменов поисковых систем Интернета (например, google.ca или google.fr), с более чем одной поисковой системой и различными условиями поиска, чтобы максимально увеличить шансы найти желаемую информацию;

- поддерживать людей, которые просят помочь в поиске более подробных сведений о применении права на забвение в соответствии со своими особыми обстоятельствами.

### Сопутствующие документы ИФЛА

1. IFLA Code of Ethics for Librarians and Other Information Workers, 12 August 2012 [5].

2. IFLA Statement on Access to Personally Identifiable Information in Historical Records, 3 December 2008 [4].

3. IFLA Statement on Libraries and Intellectual Freedom, 25 March 1999 [10].

### Предыстория: право на забвение в национальном и региональном контекстах

Удаление из результатов поиска в Интернете ссылок на определенный контент не стало новшеством, связанным с утверждением права на забвение в Европе в последние годы. Большинство поисковых систем рассматривают запросы об удалении персональной информации независимо от статуса права на забвение в законодательстве страны или судебной практике. Например, еще до решения Судебной палаты Европейского союза в 2014 г., описываемого ниже, корпорация Google удовлетворила запросы на удаление в поисковых результатах всех своих интернет-ресурсов ссылок, подвергающих риску финансовую бе-

зопасность и определенные личные данные, такие как ссылки на работы, защищенные авторским правом, номера социального страхования, личную банковскую информацию и подписи. Тем не менее после принятия решения Судебной палаты Европейского союза в 2014 г. было несколько судебных решений и законопроектов по всему миру, однозначно излагающих какую-то версию права на забвение. Эта тенденция ведет свою историю от Европейского регулирования обработки данных с 1990-х гг. и ранних концепций до эпохи Интернета. Предлагаем последнюю подборку национального и регионального развития права на забвение.

### Европа

Статья 7 Хартии Европейского союза по правам человека (2000) гласит: «Каждый человек имеет право на уважение своей частной и семейной жизни, своего жилья и своих коммуникаций» [11]. В Статье 8 «О защите данных личного характера» указано, что «каждый человек имеет право на защиту относящихся к нему данных личного характера» и «обработка подобных данных должна производиться без манипуляций, в четко определенных целях, с согласия заинтересованного лица либо при наличии других правомерных оснований, предусмотренных законом». Директива Европейского союза о защите данных 95/46/ЕС (1995) стала прообразом применения этих прав [12].

В Германии каждый человек имеет право на конфиденциальность и восстановление в правах после погашения своих долгов перед обществом (например, отбыв тюремное заключение). Это позволяет людям требовать удаления своего имени из онлайн-материалов, даже если оригинальные публикации были законны, основываясь на решении суда 1973 года [13]. В 2009 г. Верховный суд Германии постановил, что веб-сайты не обязаны предоставлять постоянную защиту, проверяя свои архивы на все образцы имен при применении права на восстановление в правах.

Большинство современных дискуссий о праве на забвение возникает из-за дела, разбиравшегося Европейским судом в 2012 году. Гражданин Испании потребовал, чтобы компания Google убрала ссылки на объявление в испанской газете о продаже дома на аукционе в 1998 г., обнаруженное при поиске его имени, и чтобы газета убрала само объявление со своего веб-сайта. В итоге Европейский суд постановил: поисковые системы должны контролировать персональные данные в соответствии с Директивой Европейского союза о защите данных; Директива применяется в случае операций, производимых поисковой системой на территории стран — членов Европейского союза;

люди имеют право при определенных условиях просить убрать из поисковых систем ссылки с личной информацией о них [8]. Европейский суд обязал Google удалить ссылки на информацию в результатах поиска, как просил гражданин, но постановил, что контент основного новостного архива на веб-сайте газеты менять нет необходимости. Рабочая группа 29-й статьи по защите персональных данных (независимый наблюдательный орган) впоследствии выпустила руководство по интерпретации и выполнению этого решения суда [14].

С 14 мая 2014 г. по 15 июля 2015 г. компания Google получила запросы о проверке 1 032 948 ссылок и удалила 41,3% из них. Подробную информацию о том, как компания Google реализовывала решение, можно узнать из письма Рабочей группе 29-й статьи от 31 июля 2014 года [15].

В мае 2015 г. Французское агентство по защите данных (CNIL) обязало Google удалить из результатов поиска ссылки, появляющиеся по запросу имени, на всех его доменах (включая google.com). Компания оспорила решение в июле 2015 г., аргументируя это тем, что «ни одна страна не должна иметь возможность контролировать контент, к которому кто-то имеет доступ в другой стране». CNIL отклонило апелляцию в сентябре 2015 года. Удаление ссылок применяется в отношении всех пользователей, проживающих в Европе, на всех европейских доменах Google.

В октябре 2015 г. Верховный суд Испании постановил в отдельном деле, связанном с правом на забвение, что газета El Pais должна использовать протоколы для предотвращения индексации своих веб-страниц поисковыми системами, но не обязана удалять имена людей из оригинальных текстов статей, отмечая, что «цифровые архивы защищены свободой информации, поскольку они удовлетворяют интересы публики. Поэтому старые новости не могут быть удалены или изменены» [16].

В 2012 г. Европейская комиссия выпустила проект «Основные правила защиты данных» (GDPR), 15 декабря 2015 г. было анонсировано соглашение с Европейским парламентом и Советом о финальном пакете реформ [17]. Право на забвение и право на уничтожение включены в Статью 17 проекта [18]. Когда закон будет принят, GDPR станут ясны, и детали об этих правах будут предоставлены Европейскому союзу [19].

### **Аргентина**

В Аргентине прошло большое число судебных разбирательств, касающихся посреднических обязательств, в которых знаменитости предъявляют правовые претензии к Google и Yahoo в связи

с результатами поиска по имени. Эти претензии увенчались успехом в плане возмещения ущерба и запретов в отношении поисковых систем, если имена не были убраны из результатов поиска [20].

### **Бразилия**

Бразилия приняла Закон о гражданских правах в Интернете в апреле 2014 года. В настоящее время в закон вносится поправка, которая позволит судье вынести постановление удалить контент, если он связывает «истца с правонарушением, по которому вынесен оправдательный приговор, клеветой или чем-то, порочащим его репутацию» [21]. В проекте есть ссылка на европейское право на забвение, но в законе нет требований учитывать общественные интересы или необходимость точных исторических записей.

### **Колумбия**

В Колумбии женщина утверждала, что пострадали ее доброе имя и частная жизнь из-за статьи в газете El Tiempo, где говорилось, что она якобы участвовала в преступлении. Суд постановил, что газета не обязана удалять статью, но должна обновить публикуемую информацию и использовать robots.txt и meta tags («метатэги») для предотвращения индексации контента поисковой системой Google. Суд отметил серьезность преступления и потенциальные серьезные последствия для человека от распространения этой информации. Он постановил, что интернет-посредники не несут ответственность за контент, в котором фундаментальные права нарушаются третьей стороной. Колумбийский суд также постановил, что это дело может потенциально нарушить свободу выражения мнения информационных агентств и попросил Межамериканский суд по правам человека провести «проверку допустимого ограничения» для оценки потенциального вмешательства [22].

### **Гонконг**

Дэвиду Веббу (David Webb) принадлежит веб-сайт, предлагающий информацию о корпоративном управлении в Гонконге. Он создал архив общедоступных судебных решений с функцией поиска по названию. В 2010 и 2012 гг. имена в бракоразводных делах были отредактированы судебными органами, и Комиссар по конфиденциальности в Гонконге обязал Д. Вебба удалить имена в судебных документах, хранящихся в архиве на его веб-сайте. Д. Вебб подал апелляционную жалобу, аргументируя тем, что персональные данные были собраны и опубликованы в то время, когда находились в открытом доступе.

Административный комитет по апелляциям Гонконга в ноябре 2015 г. постановил, что граждане Гонконга имеют право на то, чтобы их персональная информация была удалена даже в том случае, если она находится в открытых источниках [23].

### **Япония**

В Японии слушались как минимум три дела с требованиями убрать информацию из результатов поиска против поисковых систем, в том числе Plaintiff X против Google Japan Inc. (Районный суд Киото, 17 сентября 2014 г.) и Plaintiff X против Yahoo Japan Inc. (Районный суд Киото, 7 августа 2014 г.; Районный суд Кобэ, 5 февраля 2015 г.; Высокий суд Осаки, 18 февраля 2015 г.). Два иска были отклонены, а один привел к решению суда (октябрь 2014 г.) об удалении ссылок из Yahoo Japan Inc. [24]. После заключения суда компания Yahoo Japan Inc. публично заявила, что будет использовать свои критерии для реализации права на забвение [25]. В дополнение к этим делам в окружных судах Японии могут выдавать временные постановления по жалобам об удалении личной информации. Окружной суд Токио в 2014 г. принял 711 исков с требованиями удалить личную информацию из Интернета и обязал Google, Yahoo и других провайдеров удалить информацию по требованию. Если интернет-провайдеры были против требования, они могли подать апелляцию, но в большинстве случаев они согласились с постановлениями суда.

### **Мексика**

В Мексике бизнесмен, занимающийся перевозками, потребовал удалить ссылки с негативными комментариями о его семейном бизнесе, включая информацию о субсидии государства на погашение просроченной ссуды. Комиссия Национального института доступа к информации (INAI) по делу Carlos Sánchez de la Peña против Google México, S. de R.L., PPD.0094/14, постановила, что требование соответствует пунктам закона о частной жизни, которые позволяют удалять информацию, наносящую серьезный ущерб даже в случае легальной публикации оригинальных статей. Несмотря на то, что закон о конфиденциальности в Мексике содержит исключения, если информация представляет общественный интерес, эти исключения не учитывались в судебном решении. По решению компания Google должна убрать результаты со своего национального сайта в Мексике.

### **Соединенные Штаты Америки**

В США право на забвение в основном рассматривается как противоречащее Конституции

страны. Некоторые утверждают, что требование об удалении информации можно отклонить, основываясь на Первой поправке к Конституции США, которая гласит «что Конгресс США не будет поддерживать какую-либо религию либо утверждать государственную религию; запрещать свободное вероисповедание; посягать на свободу слова; посягать на свободу прессы; ограничивать свободу собраний; ограничивать право народа обращаться к Правительству с петициями об удовлетворении жалоб» (Spence против Caputo, 2015 WL 630294, \*20 (W.D. Penn)).

Вопрос интернет-юрисдикции и применимости возник между США и Францией в деле Yahoo! Inc. против La Ligne Contre Le Racisme et L'Antisemitisme, 433 F.3d 1199 (9<sup>th</sup> Cir. 2006). Обсуждался французский закон, запрещающий выставлять на продажу предметы с нацистской символикой на аукционе Yahoo!. Апелляционный суд по 9-му федеральному округу в США высказал мнение, что требование французского суда может действовать для французских граждан в США, но не может использоваться для блокирования доступа пользователям в этой стране, так как это нарушает Первую поправку.

Компания Google добровольно начала удалять «интимные фото и видео, выкладываемые в Сеть обиженной стороной после разрыва отношений», а 9 июля 2015 г. опубликовала форму для отправки запросов. По требованию людей, запечатавшихся на фото и видео, Google удалит из результатов поиска «обнаженные или непристойные изображения, опубликованные без согласия фотографируемого человека».

### **Источники**

1. Заявление ИФЛА о праве на забвение [Информация о выпуске заявления] [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/node/10426> (дата обращения: 24.05.2016).
2. Заявление ИФЛА о праве на забвение [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/files/assets/clm/statements/rtbf-full-statement-ru.pdf> (дата обращения: 24.05.2016).
3. Предыстория: «Право на забвение» в национальном и региональном контекстах [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/files/assets/clm/statements/rtbf-background-ru.pdf> (дата обращения: 24.05.2016).
4. Заявление ИФЛА о доступе к информации, соотносимой с личностью, в архивных записях [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/files/assets/faife/publications/personal-historical-records-ru.pdf> (дата обращения: 24.05.2016).
5. IFLA Code of Ethics for Librarians and other Information Workers (full version) [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/news/ifla-code-of-ethics-for-librarians-and-other-information-workers-full-version> (дата обращения: 24.05.2016).



6. The Universal Declaration of Human Rights [Электронный ресурс] // ООН. URL: <http://www.un.org/en/universal-declaration-human-rights/> (дата обращения: 24.05.2016).

7. Заявление ИФЛА о неприкосновенности частной жизни в библиотечной среде [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/files/assets/hq/news/documents/ifla-statement-on-privacy-in-the-library-environment-ru.pdf> (дата обращения: 24.05.2016).

8. Judgment of the Court [Электронный ресурс] // Info Curia — Суд Европейского союза. URL: <http://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-131/12> (дата обращения: 24.05.2016).

9. Charter of Fundamental Rights of the European Union [Электронный ресурс] // Официальный журнал Европейских сообществ. URL: [http://www.europarl.europa.eu/charter/pdf/text\\_en.pdf](http://www.europarl.europa.eu/charter/pdf/text_en.pdf) (дата обращения: 24.05.2016).

10. IFLA Statement on Libraries and Intellectual Freedom [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/publications/ifla-statement-on-libraries-and-intellectual-freedom> (дата обращения: 24.05.2016).

11. Charter of Fundamental Rights of the European Union [Электронный ресурс] // EUR-Lex. Доступ к законодательству Европейского союза. URL: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:12012P/TXT> (дата обращения: 24.05.2016).

12. Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the Protection of Individuals with Regard to the Processing of Personal Data and on the Free Movement of Such Data [Электронный ресурс] // Official J. 1995. L 281. November 23. P. 31—50. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31995L0046:en:HTML> (дата обращения: 24.05.2016).

13. *Schwartz J.* Two German Killers Demanding Anonymity Sue Wikipedia's Parent [Электронный ресурс] // New York Times. 2009. November 12. URL: [http://www.nytimes.com/2009/11/13/us/13wiki.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2009/11/13/us/13wiki.html?_r=0) (дата обращения: 24.05.2016).

14. Guidelines on the Implementation of the Court of Justice of the European Union Judgment on “Google Spain and Inc V. Agencia Espanola de Proteccion de Datos (AEPD) and Mario Costeja Gonzalez” C-131/12 [Электронный ресурс]. URL: [http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2014/wp225\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2014/wp225_en.pdf) (дата обращения: 24.05.2016).

15. Questionnaire Addressed to Search Engines by the Article 29 Working Party Regarding the Implementation of the CJEU Judgment on the “Right to be Forgotten” [Электронный ресурс] URL: <https://docs.google.com/file/d/0B8syaai6SSfiT0EwRUFyOENqR3M/preview> (дата обращения: 24.05.2016).

16. Supreme Court Rejects Claim to Alter Digital Newspaper Archives [Электронный ресурс] // El Pais. 2015. November 20. URL: [http://elpais.com/elpais/2015/10/20/inenglish/1445336346\\_537716.html](http://elpais.com/elpais/2015/10/20/inenglish/1445336346_537716.html) (дата обращения: 24.05.2016).

17. Agreement on Commission's EU Data Protection Reform Will Boost Digital Single Market: пресс-релиз [Электронный ресурс] // Европейская комиссия. URL: [http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-15-6321\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-15-6321_en.htm) (дата обращения: 24.05.2016).

18. Reform of EU Data Protection Rules [Электронный ресурс] // Европейская комиссия. URL: [http://ec.europa.eu/justice/data-protection/reform/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice/data-protection/reform/index_en.htm) (дата обращения: 24.05.2016).

19. Questions and Answers — Data protection reform [Электронный ресурс] // Европейская комиссия. URL: [http://europa.eu/rapid/press-release\\_MEMO-15-6385\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-15-6385_en.htm) (дата обращения: 24.05.2016).

20. Right to be Forgotten: A Win for Argentina's Lawsuit-Happy Celebrities [Электронный ресурс] // Global Voices advox. 2014. September 18. URL: <http://advox.globalvoices.org/2014/09/18/right-to-be-forgotten-a-win-for-argentinans-lawsuit-happy-celebrities/> (дата обращения: 24.05.2016).

21. Brazil's Politicians Aim to Add Mandatory Real Names and a Right to Erase History to the Marco Civil [Электронный ресурс] // Границы электронного образования. 2015. 14 октября. URL: <https://www.eff.org/deeplinks/2015/10/brazils-terrible-pl215> (дата обращения: 24.05.2016).

22. Colombia: Constitutional Court rules on the “right to be forgotten” [Электронный ресурс] // International Academy of Comparative Law. 2015. July 14. URL: <http://iuscomparatum.info/colombia-constitutional-court-rules-on-the-right-to-be-forgotten> (дата обращения: 24.05.2016).

23. Hong Kong Appeals Board Supports Right to be Forgotten [Электронный ресурс] // Lexology. 2015. November 16. URL: <http://www.lexology.com/library/detail.aspx?g=d0104b8c-0e72-4b58-be59-e4adc08dc6f0> (дата обращения: 24.05.2016).

24. Tomoko Otake. “Right to be Forgotten” on the Internet Gains Traction in Japan [Электронный ресурс] // The Japan Times. 2014. December 9. URL: <http://www.japantimes.co.jp/news/2014/12/09/national/crime-legal/right-to-be-forgotten-on-the-internet-gains-traction-in-japan/#.Vk3wbHbnu> (дата обращения: 24.05.2016).

25. Yahoo Japan Sets out Procedure for Search Result Removal [Электронный ресурс] // The Japan Times. 2015. March 31. URL: <http://www.japantimes.co.jp/news/2015/03/31/national/yahoo-japan-sets-procedure-search-result-removal/#.Vk3wHXbnuU> (дата обращения: 24.05.2016).

Перевод **Ирины Гайшун**,  
Российская государственная библиотека



## БИБЛИОТЕКИ ПРИЗЫВАЮТ К ЗАЩИТЕ СЕТЕВОГО НЕЙТРАЛИТЕТА\* LIBRARIES CALL FOR ACTION ON NET NEUTRALITY\*\*

*Рост распространения Интернета и доступности контента в корне изменил возможности получения информации и обмена идеями. Однако цифровые технологии позволяют и управлять тем, что смотрят пользователи. На Всемирном библиотечном и информационном конгрессе 2016 г. в Колумбусе (США) ИФЛА провела специальное заседание, посвященное сетевому нейтралитету, и представила новое Заявление ИФЛА по этому вопросу.*

Интернет изначально был создан, чтобы предоставлять равный доступ к информации для всех без какого-либо несправедливого вмешательства. Однако провайдеры сети Интернет могут отдавать предпочтение определенным веб-сайтам, оставляя другие далеко позади. Это происходит, когда нарушаются принципы сетевого нейтралитета.

Как учреждения, чья миссия заключается в предоставлении равного доступа к знаниям, библиотеки больше всего заинтересованы в соблюдении принципов сетевого нейтралитета. В Заявлении ИФЛА сформулированы основные вопросы и действия, которые может предпринять библиотечное сообщество.

Несмотря на свою важность, понятие сетевого нейтралитета остается малоизвестным. Интернет-провайдеры регулярно предупреждают, что в целом трафик Интернета начнет замедляться — это легкое объяснение тому, почему определенные виды трафика должны стать приоритетными. Это совсем не означает, что наши возможности будут исчерпаны, но последствия дискриминации некоторых служб будут весьма серьезными. Пользователи веб-сайтов, не имеющие возможности заплатить или договориться с провайдерами, могут увидеть ухудшение качества их работы.

Сайты библиотек, которые должны выступать главным проводником к знаниям и культуре, могут оказаться в числе первых жертв, т. е. библиотечные пользователи сделают свой выбор, основываясь не на качестве предлагаемого контента, а на скорости работы сайта.

В Заявлении ИФЛА также рассматривается практика нулевого рейтинга, которая позволяет использовать некоторые службы без каких-либо ограничений, связанных с анализом их популяр-

ности. На первый взгляд, идея бесплатного доступа, особенно для малообеспеченных пользователей, привлекательна. Однако может возникнуть такая ситуация, когда бедные будут иметь доступ только к малой части Интернета, в то время как обеспеченные пользователи получают гораздо более обширный доступ к информации, что несовместимо с миссией библиотек.

**Принимая во внимание все перечисленное, защита сетевого нейтралитета должна стать ключевым аспектом работы библиотек в цифровую эпоху<sup>1</sup>.** Авторы Заявления призывают библиотекарей выступать за защиту равного доступа к информации и требовать этого от правительств и других сторон процесса. ИФЛА принимает активное участие в международном обсуждении вопросов управления Интернетом<sup>2</sup>, многие ее члены участвуют в дебатах, посвященных формированию национальной стратегии по этому вопросу.

Мы должны добиться успеха, если хотим, чтобы Интернет создавал условия для устойчивого развития, а не роста цифрового неравенства.

### **Заявление ИФЛА по сетевому нейтралитету и нулевому рейтингу\***

#### **IFLA Statement on Net Neutrality and Zero-rating\*\***

##### **Введение**

**Сетевой нейтралитет<sup>3</sup>** — это принцип, при котором передача всех данных и скорость трафика в Интернете осуществляются одинаково. Свобода выбора пользователей Интернета не должна ограничиваться или зависеть от приоритетного отношения провайдеров к определенному контенту, службам, приложениям или устройствам<sup>4</sup>. Вопрос сетевого нейтралитета возник в связи с двумя опасениями. С одной стороны, пользователи беспокоятся, что при отсутствии сетевого нейтралитета провайдеры Интернета могут накладывать ограничения на сетевой трафик, например блокировать доступ или снижать скорость загрузки определенных приложений, предоставляемых службами конкурирующих компаний. С другой стороны, про-

\* <http://www.ifla.org/node/10731> (фамилия переводчика на сайте не указана. — Примеч. ред.).

\*\* <http://www.ifla.org/node/10721>

\* <http://www.ifla.org/files/assets/hq/news/documents/ifla-statement-on-net-neutrality-and-zero-rating-ru.pdf>

\*\* <http://www.ifla.org/files/assets/hq/news/documents/ifla-statement-on-net-neutrality-and-zero-rating.pdf>

вайдеры утверждают, что рост трафика (например, связанного с видео- или другими сервисами с обработкой больших объемов данных) опережает возможности инфраструктуры Интернета (провода, мобильные сети). Решение этой проблемы провайдеры видят во введении лимита на использование данных или создании «быстрых и медленных полос движения» для разных типов контента или пользователей. Отдельно стоит вопрос о странах с развивающейся экономикой, где мобильный Интернет по-прежнему остается недоступным для многих. В этом контексте выражение своей позиции по отношению к принципам сетевого нейтралитета становится острым вопросом для всех пользователей и, что естественно, для библиотек и библиотечарей.

**Нулевой рейтинг** — практика бесплатного предоставления определенных приложений или сервисов. В ряде стран некоторые крупные провайдеры заключили соглашение с операторами мобильных сетей, чтобы предоставлять версии своих услуг «с нулевым рейтингом»<sup>5</sup>. В некоторых случаях это означает, что использование ряда сайтов или служб не входит в ежемесячный тариф для пользователей. По условиям других контрактов, пользователи могут получить доступ к сервису, даже не имея тарифного плана<sup>6</sup>. Нулевой рейтинг нарушает принципы сетевого нейтралитета, так как сервисы, имеющие этот рейтинг, безусловно, более привлекательны, что позволяет провайдерам влиять на выбор пользователей. Более того, несмотря на общеизвестный риск перегрузки инфраструктуры Интернета в связи с ростом трафика, сервисы с нулевым рейтингом требуют еще большего объема трафика в силу своей низкой стоимости или ее отсутствия. Это снижает потребительскую активность и может привести к эффекту «золотой клетки», где работа в Интернете для пользователей будет ограничена только сервисами с нулевым рейтингом<sup>7</sup>. Различная стоимость одного и того же сервиса и шаблоны в странах с развивающейся экономикой могут увеличить цифровое неравенство<sup>8</sup>.

### Вопросы для библиотек

#### *Свобода доступа к информации: уход от информационных монополий*

Право на поиск, передачу и получение информации, равный доступ к контенту во всех формах является универсальным правом и центральным в миссии ИФЛА. Как указано в Кодексе этики ИФЛА для библиотечарей и других информационных работников<sup>9</sup>, миссия библиотек состоит в использовании самых эффективных способов для предоставления материала и обеспечении доступа к нему вне зависимости от каких-либо барьеров.

Без сетевого нейтралитета возможности библиотек как поставщиков информации значительно уменьшатся. Библиотечный веб-сайт не сможет конкурировать с провайдерами коммерческой информации и контента, у которых есть возможность предлагать сервисы различного уровня по выгодной цене или бесплатно как сервис с «нулевым рейтингом». В этой ситуации библиотечные сайты могут остаться позади или перейти на платный доступ, т. е. станут не конкурентоспособны. Подобная ситуация по факту облагает налогом доступ к информации и субсидирует коммерческий контент. Более того, нарушение сетевого нейтралитета негативно сказывается на возможности пользователей библиотек получать сбалансированный доступ к информации<sup>10</sup>. Задача 16.10 Повестки дня ООН до 2030 г. призывает страны «обеспечить публичный доступ к информации и защищать фундаментальные свободы, в соответствии с национальным законодательством и международными соглашениями».

Доступ к информации — необходимое условие развития, соответственно сетевой нейтралитет должен активно отстаиваться во всех странах. Выбор между доступом с «нулевым рейтингом», ограниченным до нескольких сервисов, и отсутствием доступа фактически означает отсутствие самого выбора. Если частные и государственные провайдеры могут склонить пользователей к использованию только определенных сервисов, это приведет к цензуре<sup>11</sup>.

И, наконец, факт дискриминации различных сервисов приводит к нарушению права пользователей на конфиденциальность частной информации, учитывая, что провайдеры отслеживают, какие сайты просматривались и какой контент был загружен. Это противоречит Манифесту ИФЛА об Интернете<sup>12</sup>, который гласит, что пользователи имеют право на невмешательство в частную жизнь и конфиденциальность в отношении используемых ими ресурсов и сервисов.

В этом отношении ИФЛА поддерживает принятие разумных законопроектов, гарантирующих сетевой нейтралитет. В эпоху Интернета принцип сетевого нейтралитета является необходимым условием универсального и равного доступа к информации<sup>13</sup>.

#### *Свобода выражения: обеспечение многообразия информации*

Кроме влияния на веб-сайты и расширения свободы доступа к информации, сетевой нейтралитет также бросает вызов свободе выражения. ИФЛА подтверждает право свободно «искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ», закрепленное во Всеобщей

декларации прав человека ООН (Статья 19). Право на свободу выражения не зависит от технологических возможностей или способностей и гарантируется нормами международного права и национальным законодательством.

Интернет является главным способом передачи выражения в информационном обществе, для многих он стал первичным источником информации. Открытый Интернет может предоставить каждому место, чтобы быть услышанным и признанным<sup>14</sup>, а также чтобы получить доступ к инновациям и делиться ими без традиционных контролеров, т. е. редакторов или опытных рецензентов, но в рамках государственного законодательства.

Однако эта же технология может быть использована для контроля и ограничения права на свободу выражения через стоимость и разделение некоторых сервисов, что может исказить модель использования контента и сервисов<sup>15</sup>. Без надежной защиты сетевого нейтралитета будут услышаны голоса только крупных и влиятельных сил. Отсутствие открытого Интернета грозит развитием информационных монополий, которые разрушат многообразие информации и мнений, необходимых для существования демократии<sup>16</sup>.

## Рекомендации

Там, где сетевые провайдеры имеют законное право на изменение трафика (в связи с временной перегрузкой, обеспечением сетевой безопасности или целостности), это должно осуществляться прозрачно. Необходимо подчеркнуть, что недостаточная скорость и качество могут поставить пользователей в невыгодное положение, поэтому провайдеры обязаны обеспечить минимальное качество в координации с национальными регулирующими организациями. Помимо этого, уровень предлагаемого сервиса или его стоимость не должны зависеть от пользователя, веб-сайта, платформы, приложения или способа передачи<sup>17</sup>.

В этом контексте библиотечные специалисты должны:

- участвовать в стратегических обсуждениях, посвященных сетевому нейтралитету;
- заявить о своей поддержке открытого Интернета;
- рассказывать пользователям о концепции сетевого нейтралитета, «нулевого рейтинга» и задачах, связанных с ними;
- выявлять случаи нарушения сетевого нейтралитета провайдерами и ставить пользователей в известность об этом;
- выступать в защиту сетевого нейтралитета, закрепленную законодательно, на региональном и национальном уровнях;

- выступать за принятие правил, обязывающих провайдеров открыто извещать, когда и как они влияют на трафик, а также по каким причинам это делается;
- выступать за запрет мобильных контрактов, связанных с предоставлением сервисов с «нулевым рейтингом»;
- выступать за снижение стоимости доступа к Интернету во всем мире, в частности, с помощью публичного доступа в библиотеках;
- выступать за государственные инвестиции в инфраструктуру Интернета и разработку альтернативных стратегий доступа, например, коллективных сетей.

## Примечания

<sup>1</sup> IFLA and the Information Society. Libraries, WSIS and Internet Governance [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/information-society> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>2</sup> The IFLA Position on Internet Governance [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/node/7515> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>3</sup> Впервые термин использован в 2003 г. в статье: Wu T. Network Neutrality, Broadband Discrimination, 2 // J. on Telecommunications and High Technology Law. 2003. № 141. P. 141.

<sup>4</sup> Model Framework on Network Neutrality (Initiated by the Council of Europe and Developed by the Dynamic Coalition on Network Neutrality) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.networkneutrality.info/sources.html> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>5</sup> Ard B.J. Beyond Neutrality: How Zero Rating Can (Sometimes) Advance User Choice, Innovation, and Democratic Participation // 75 Md. L. Rev. 2016. P. 984.

<sup>6</sup> Shears M. No. 208 Net Neutrality, Zero-Rating & Development: What's the Data? [Электронный ресурс] URL: [https://www.intgovforum.org/cms/wks2014/index.php/proposal/view\\_public/208](https://www.intgovforum.org/cms/wks2014/index.php/proposal/view_public/208) (дата обращения 11.02.2016).

<sup>7</sup> Electronic Frontier Foundation, Zero Rating: What It Is and Why You Should Care [Электронный ресурс] // Electronic Frontier Foundation. URL: <https://www.eff.org/deeplinks/2016/02/zero-rating-what-it-is-why-you-should-care> (дата обращения: 25.05.2016).

<sup>8</sup> См.: Principles on Public Access in Libraries [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/publications/node/10328>; Манифест ИФЛА об Интернете (версия 2014) [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/files/assets/faife/publications/policy-documents/internet-manifesto-2014-ru.pdf> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>9</sup> IFLA Code of Ethics for Librarians and other Information Workers (2012) [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/news/ifla-code-of-ethics-for-librarians-and-other-information-workers-full-version> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>10</sup> «Библиотекари и другие информационные работники строго привержены нейтральной и беспристраст-

ной позиции в отношении комплектования, доступа и обслуживания. Результаты этого проявляются в наибольшей сбалансированности коллекции и наиболее сбалансированном доступе к информации» // Ibid.

<sup>11</sup> *Chwee P.* Bringing in A New Scale: Proposing A Global Metric of Internet Censorship // *Fordham International Law J.* 2015. № 38. P. 825; *Derek E. Bambauer*, *Orwell's Armchair* // *University of Chicago Law Review.* 2012. № 79. P. 863; *Shih Ray Ku R.* Open Internet Access and Freedom of Speech: A First Amendment Catch-22 // *Tulane Law Review.* 2000. № 87. P. 125.

<sup>12</sup> IFLA Internet Manifesto (2014) [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/publications/node/224> (дата обращения: 20.09.2016).

<sup>13</sup> *Joyce D.* Internet Freedom and Human Rights // *European J. International Law.* 2015. № 26. P. 493 (New Voices: A Selection from the Third Annual Junior Faculty Forum for International Law); *Travis H.* Of Blogs, Ebooks, and Broadband: Access to Digital Media as a First Amendment Right // *Hofstra L. Rev.* 2007. № 35. P. 1519 (Thirty-Fifth Anniversary Volume: Reclaiming the First Amendment: Constitutional Theories of Media Reform).

<sup>14</sup> См. также: *Reno v. A.C.L.U.*, 521 U.S. 844 (1997): «Благодаря использованию чатов, любой человек с телефоном может стать глашатаем, голос которого будет слышно дальше, чем голос докладчика на трибуне. Благодаря использованию веб-страниц, электронной почты и новостных служб, этот же человек может стать памфлетистом».

<sup>15</sup> *Karanicolas M.* Understanding the Internet as a Human Right // *Canadian J. of Law and Technology.* 2012. № 10. P. 263.

<sup>16</sup> *Raboy M.* Media and Democratization in the Information Society // *Communicating in the Information Society* by ed. Bruce Girard, Seán Ó Siochrú. 2003. P. 101—114; *Lucchi N.* Internet Content Governance and Human Rights // *Vanderbilt J. of Entertainment & Technology Law.* 2014. № 16. P. 809.

<sup>17</sup> *Unlimited Data, but a Limited Net: How Zero-Rated Partnerships between Mobile Service Providers and Music-Streaming Apps Violate Net Neutrality* // *Columbia Science & Technology Law Review.* 2015. № 17. P. 204—209.

### Источники

1. IFLA Code of Ethics for Librarians and Other Information Workers (full version) [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/news/ifla-code-of-ethics-for-librarians-and-other-information-workers-full-version> (дата обращения: 20.09.2016).

2. Internet Manifesto 2014 [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/publications/node/224> (дата обращения: 20.09.2016).

3. United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development [Electronic resource] // United Nations. URL: <https://sustainabledevelopment.un.org/sdgs> (дата обращения: 20.09.2016).

Перевод **Ирины Гайшун**,  
Российская государственная библиотека



## ПРИНЦИПЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ДОСТУПА В БИБЛИОТЕКАХ\* PRINCIPLES ON PUBLIC ACCESS IN LIBRARIES\*\*

Принципы общественного доступа в библиотеках, разработанные Динамической коалицией по общественному доступу в библиотеках (Dynamic Coalition on Public Access in Libraries, <http://www.intgovforum.org/cms/component/content/article?id=1003:dynamic-coalition-on-public-libraries>), обсуждались участниками Форума по управлению Интернетом в ноябре 2015 г. в Жуан-Песоа (Бразилия). В декабре 2015 г. эти принципы одобрило Правление ИФЛА. Федерация согласовывает действия Динамической коалиции по общественному доступу в библиотеках с организацией Электронная информация для библиотек (EIFL).

Статья 19 Всеобщей декларации прав человека гласит: «Каждый человек имеет право на сво-

боду убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ».

В Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., принятой Генеральной Ассамблеей ООН, доступ к информации признается ключевым фактором, который позволяет людям пользоваться своими политическими и социально-экономическими правами, быть экономически активными, осваивать новые навыки и осуществлять контроль над деятельностью правительств. Он дает возможность принимать обоснованные решения, поддерживает творчество и

\* <http://www.ifla.org/node/10784>; опубликовано в журнале «Библиотекосведение» (2016. Т. 65, № 6. С. 679—681).

\*\* <http://www.ifla.org/node/10781>

инновации, укрепляет личность и обеспечивает информационную открытость. Во всем мире насчитывается более трех миллиардов пользователей Интернета, однако значительное число из них не обладает собственной сетевой связью. Сотни миллионов людей пользуются Интернетом при помощи совместных сетей или поставщиков общественного доступа, в частности библиотек.

Для получения доступа к информации требуются не только вложения в технологическую инфраструктуру. Необходим также политический климат, который способствовал бы стремлению правительств и других заинтересованных сторон публиковать в Интернете информацию и делать ее доступной, а у сообществ были бы средства и стимул выставлять в сеть локальные материалы. Публичные библиотеки — надежные и безопасные учреждения, существующие во многих развивающихся странах. Они финансируются налогоплательщиками и включены в государственную инфраструктуру, сотрудничают с представителями гражданского общества, предпринимателями и частным сектором. В них работает квалифицированный библиотечный персонал, предлагающий посетителям технологическую поддержку и обучение медиа- и информационной грамотности. Библиотеки предоставляют возможности для достижения повсеместного общественного доступа в Интернет и обучения людей навыкам, необходимым для получения информации с помощью информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

Члены Динамической коалиции по общественному доступу в библиотеках утверждают следующие принципы.

**Инфраструктура.** Библиотеки должны восприниматься как средство обеспечения всеобщего доступа в Интернет, использоваться для создания универсальной и удобной инфраструктуры в развивающихся странах и необеспеченных сообществах развитых стран; при отсутствии библиотек средствами обеспечения всеобщего доступа должны выступать информационные и документационные центры.

**Политика.** Политика и законодательство должны создавать благоприятные условия для

всеобщего доступа к информации, поддерживая роль библиотек в обеспечении общественного доступа к ИКТ, Интернету и технологическому обучению.

**Авторское право.** Национальные и международные схемы авторского права должны поддерживать баланс между общественным интересом к получению информации и правами авторов, художников и издателей, предоставляя библиотекам и архивам условия для обеспечения общественного доступа к мировому знанию во всех его видах.

**Доступность.** Все люди независимо от пола, возраста, способностей, расы или этнической принадлежности должны обладать доступом к информации при помощи ИКТ и навыками, необходимыми для полноценного участия в жизни общества.

**Конфиденциальность.** Люди обладают правом на конфиденциальность при использовании Интернетом для поиска информации, при работе в Интернете в общественных местах, таких как библиотеки, они не должны становиться объектом наблюдения.

**Развитие навыков.** Необходимо поддерживать роль библиотек в обучении и развитии навыков использования технологий, медиа- и информационной грамотности для того, чтобы люди могли получить доступ к нужной им информации и услугам.

**Материалы в открытом доступе.** Предоставляя доступ к Интернету, библиотеки предлагают и поддерживают доступ к бесплатным онлайн-материалам для образования и развития, наряду с доступом к коммерческим материалам при помощи онлайн-подписки.

**Локальные материалы.** Библиотеки обладают возможностью помочь в создании локальных материалов и обеспечить их сохранность; необходимо поддерживать библиотеки в предоставлении и упрощении доступа к открытым данным и решениям для открытого доступа, а также признать их роль в обеспечении доступа к правительственной информации и услугам.

Перевод Артема Зуева,  
Российская государственная библиотека



## ИФЛА ПРОДВИГАЕТ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ДОСТУП НА ЗАСЕДАНИЯХ ЕВРОПЕЙСКОГО ДИАЛОГА ПО УПРАВЛЕНИЮ ИНТЕРНЕТОМ

### IFLA PROMOTES PUBLIC ACCESS AT EUROPEAN DIALOGUE ON INTERNET GOVERNANCE\*

*Интернет предлагает бесценный инструмент для достижения ключевых задач библиотек — обеспечение равного доступа к знаниям и информации. Библиотекари поспешили воспользоваться этой возможностью, предлагая не только физический доступ, но также обучение и специальные ресурсы в Интернете, которые помогают узнавать, радоваться и изучать.*

Важно убедиться, что доступ к Интернету предоставляется всем. Нищета, отчужденность и недоверие слишком часто становятся барьерами. Европейский форум по управлению Интернетом (EuroDIG, <http://www.eurodig.org/>) объединяет усилия правительств, бизнеса, гражданского общества и технических экспертов, чтобы обсудить вопросы интернет-политики и то, что библиотеки делают и могут сделать для преодоления этих барьеров и призывают другие организации делать то же самое.

В 2016 г. заседания 9-го EuroDIG, посвященного теме «Охватывая цифровую (р)эволюцию» (Embracing the Digital (R)Evolution), проходили 8—10 июня 2016 г. в Брюсселе. Около 600 представителей правительств, бизнеса, технического сообщества, гражданского общества и академических кругов собрались для решения вопросов управления и политики Интернета, в том числе интернет-конфиденциальности, безопасности и доступа (<http://www.eurodig.org/eurodig-2016/>).

Доклады сессий EuroDIG будут представлены в «Сообщениях из Брюсселя» (Messages from Brussels) на Форуме по управлению Интернетом (IGF), запланированном на 6—9 декабря 2016 г. в Гвадалахаре (Мексика).

Некоторые впечатления от мероприятия можно найти по адресу: <https://www.flickr.com/photos/euro-ssig/sets/72157669792147266/> (стенограммы основных сессий: [http://eurodigwiki.org/wiki/Category:Transcripts\\_2016](http://eurodigwiki.org/wiki/Category:Transcripts_2016)). Видеоматериалы опубликованы на вики EuroDIG ([http://eurodigwiki.org/wiki/Programme\\_overview\\_2016](http://eurodigwiki.org/wiki/Programme_overview_2016)) и канале EuroDIG в YouTube (<https://www.youtube.com/user/EuroDIG>).

\* <http://www.ifla.org/node/10537>

#### Библиотеки помогают незащищенным группам населения получить онлайн-доступ

На заседаниях в первую очередь обсуждались вопросы предоставления помощи при выходе в Интернет меньшинствам (WS 2: Confronting the Digital Divide (1) — Internet Access and/as Human Rights for Minorities; [http://eurodigwiki.org/wiki/WS\\_2:\\_Confronting\\_the\\_digital\\_divide\\_\(1\)\\_-\\_Internet\\_access\\_and/as\\_human\\_rights\\_for\\_minorities](http://eurodigwiki.org/wiki/WS_2:_Confronting_the_digital_divide_(1)_-_Internet_access_and/as_human_rights_for_minorities)), в частности людям, спасающимся от конфликтов, преследования или крайней нищеты (WS 10: Confronting the Digital Divide (2) — Refugees, Human Rights and Internet Access; [http://eurodigwiki.org/wiki/WS\\_10:\\_Confronting\\_the\\_digital\\_divide\\_\(2\)\\_-\\_Refugees\\_human\\_rights\\_and\\_Internet\\_access](http://eurodigwiki.org/wiki/WS_10:_Confronting_the_digital_divide_(2)_-_Refugees_human_rights_and_Internet_access)). Многие спорят, является ли доступ в Интернет правом человека. Участники обсудили политические и практические трудности и возможности, чтобы убедиться в том, что доступ предоставляется.

Киамарс Багхбани (Kiamars Baghbani) из городской библиотеки Хельсинки поделился опытом ее работы, чтобы разъяснить маргинальным группам открывающиеся для них возможности. Расширение доступа к библиотечным материалам, помощь в переводе, обучение — сотрудники готовы шаг за шагом способствовать успеху пользователей и за стенами библиотеки. Важно создать комфортные условия и найти интересный и полезный для них контент.

Библиотекари Турции дистанционно участвовали в заседаниях, делились своим опытом за прошедший год. Видео двух сессий будут доступны в ближайшее время. На сайте ИФЛА также можно узнать о том, что библиотеки делали для обслуживания меньшинств (<http://www.ifla.org/lsn>) и беженцев (<http://www.ifla.org/node/9925?og=49>). Этим вопросам был посвящен специальный вебинар (<http://www.ifla.org/node/10537>).

#### Сохранить доступ к информации при соблюдении конфиденциальности

ИФЛА присоединилась к обсуждению вопросов о праве быть забытым (Hot Topic — Right to be Forgotten or to Rewrite History? <http://eurodigwiki.org>).

org/wiki/Hot\_topic\_-\_Right\_to\_be\_forgotten\_or\_to\_rewrite\_history%3F). Были четкие вопросы о том, где проходит граница между неприкосновенностью частной жизни и свободой выражения мнения, как библиотеки должны справиться с тем, что они сами, по большей части, не могут сохранить всю информацию.

Представитель ИФЛА подчеркнул, что широкое определение конфиденциальности не должно использоваться для оправдания мероприятий, которые ограничивают доступ к знаниям и являются чрезмерным бременем для библиотек. Если сайты, содержащие не соответствующую действительности, незаконную, неактуальную или очень личную информацию, могут быть справедливо удалены из результатов поиска по какому-либо имени, это должно быть сделано на индивидуальной основе. Недавние национальные решения, вынесенные в пользу исключения имен из газетных архивов Интернета и удаления результатов поиска на глобальном уровне, пошли против рекомендаций, содержащихся в собственных заявлениях ИФЛА (запись обсуждения темы доступна по адресу: <https://www.youtube.com/watch?v=z37FBnENYng&feature=youtu.be>).

## Библиотеки и доступ к Интернету — глобальная роль

ИФЛА воспользовалась возможностью, чтобы повысить осведомленность участников о роли библиотек в развитии медиа- и информационной грамотности и достижении целей устойчивого развития (Access to Information Central to the Post-2015 Development Agenda, <http://www.ifla.org/node/8210>). Было подчеркнуто еще раз: реформирование авторских прав ограничивает доступ к потенциалу Интернета, чтобы предоставить глобальный доступ к знаниям и информации для всех (Copyright Issues for Libraries, <http://www.ifla.org/copyright-issues-for-libraries>).

В преддверии Всемирного форума по управлению Интернетом в декабре 2016 г. в Гвадалахаре выпускается много региональных и национальных изданий. ИФЛА призывает своих членов, используя их, поделиться идеями и подчеркнуть тот вклад, который библиотеки могут и должны сделать. Отслеживать предстоящие встречи по вопросам управления Интернетом можно на сайте IGF (<http://www.intgovforum.org/cms/>).

Краткий обзор **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека



## ВСЕМИРНАЯ КОМИССИЯ РЕКОМЕНДУЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ ИНВЕСТИРОВАТЬ В ОБЩЕСТВЕННЫЙ ДОСТУП В БИБЛИОТЕКАХ GLOBAL COMMISSION RECOMMENDS GOVERNMENTS TO INVEST IN PUBLIC ACCESS IN LIBRARIES\*

Всемирная комиссия по управлению Интернетом выпустила отчет «Один Интернет» [1] — широкое видение того, как можно внести вклад в создание устойчивой демократической сети.

По результатам двух лет работы и экспертной оценки комиссия выявила четыре основных аспекта «сильного, здорового Интернета: открытый, безопасный, надежный, с учетом всех потребностей» и определила, что можно сделать для достижения этого.

### Признается роль библиотек в обеспечении доступа в Интернет

ИФЛА приветствует содержащуюся в докладе рекомендацию о том, что «государственные

инвестиции на местах, а именно наличие школ и библиотек, могут быть использованы, чтобы обеспечить более широкий доступ для сообществ, которые в противном случае имеют ограниченные возможности из-за таких факторов, как доход или местоположение».

Наряду с миллионами лиц, впервые получившими в библиотеке онлайн-доступ и многое другое, от чего зависит их возможность учиться и искать работу, этот приоритет признается Программой глобального подключения [2] и Принципами общественного доступа в библиотеках [3], разработанными совместно с ИФЛА. В отчете подчеркивается, что доступ для беженцев следует рассматривать в качестве особого приоритета, и библиотеки играют в этом важную роль, как недавно показала ИФЛА на заседаниях Европейского диалога по управлению Интернетом [4].

\* <http://www.ifla.org/node/10551>



## Одобрена позиция ИФЛА по политике Интернета

Библиотекари знают, что физический доступ в Интернет — это еще не все. В отчете подчеркивается: для того, чтобы Интернет был надежным, «стандарты и протоколы Интернета должны повысить уровень конфиденциальности, а не ослабить его». Эта идея поддерживается ИФЛА в Заявлении о неприкосновенности частной жизни в библиотечной среде [5].

Отчет требует прозрачности от интернет-компаний на предоставляемый ими контент, как ИФЛА призывает в Заявлении о праве на забвение [6]. Правительствам предлагается поощрять программы цифровой грамотности в школах и государственных организациях. ИФЛА подчеркивает, что библиотеки играют важную роль в том, чтобы приучить людей читать в цифровом формате [7], и критически относиться к тому, что они видят в Интернете [8]. Они являются ключевым инструментом для всех заинтересованных сторон, который следует использовать для развития у интернет-пользователей навыков медийной и информационной грамотности (MIL).

## Призыв к действию для создания устойчивого демократического Интернета

Интернет стоит на переломе. 4 млрд человек до сих пор не имеют доступа в Интернет, т. е. большая часть обещаний обеспечить всеобщий доступ к знаниям остается нереализованной. В то же время многих существующих и будущих пользователей интересует, куда Интернет пойдет далее. Устойчивая информационная среда требует трезвого анализа фактов и создания практических рекомендаций на будущее, о чем и говорится в отчете.

Для того, чтобы убедиться, что Интернет может продолжать поддерживать цели библиотек по созданию всеобщего, равного доступа к информации, ИФЛА рекомендует всем участникам ознакомиться с этим отчетом и содействовать работе Всемирной комиссии по управлению Интернетом.

Подробнее см. на странице «ИФЛА и информационное общество» [9] сайта ИФЛА и на сайте Динамической коалиции по общественному доступу в библиотеках [10].

## Источники

1. One Internet [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.ourinternet.org/report> (дата обращения: 20.09.2016).
2. Global Connect Initiative, Global Connect Initiative [Электронный ресурс]. URL: <http://www.state.gov/r/prs/ps/2015/09/247374.htm> (дата обращения: 20.09.2016).
3. Principles on Public Access in Libraries [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/publications/node/10328> (дата обращения: 20.09.2016).
4. WS 10: Confronting the Digital Divide (2) — Refugees, Human Rights and Internet Access [Электронный ресурс]. — URL: [http://eurodigwiki.org/wiki/WS\\_10:\\_Confronting\\_the\\_digital\\_divide\\_\(2\)\\_-\\_Refugees,\\_human\\_rights\\_and\\_Internet\\_access](http://eurodigwiki.org/wiki/WS_10:_Confronting_the_digital_divide_(2)_-_Refugees,_human_rights_and_Internet_access) (дата обращения: 20.09.2016).
5. Statement on Privacy in the Library Environment [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/files/assets/hq/news/documents/ifla-statement-on-privacy-in-the-library-environment.pdf> (дата обращения: 20.09.2016).
6. Statement on the Right to Be Forgotten [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/node/10272> (дата обращения: 20.09.2016).
7. How Libraries Use Digital Devices to Promote Reading? — Online Articles Published [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/node/10527> (дата обращения: 20.09.2016).
8. IFLA Media and Information Literacy Recommendations [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/publications/ifla-media-and-information-literacy-recommendations> (дата обращения: 20.09.2016).
9. IFLA and the Information Society. Libraries, WSIS and Internet Governance [Электронный ресурс] // IFLA. URL: <http://www.ifla.org/information-society> (дата обращения: 20.09.2016).
10. Dynamic Coalition on Public Access in Libraries [Электронный ресурс]. URL: <http://www.intgovforum.org/cms/component/content/article/114-preparatory-process/1003-dynamic-coalition-on-public-libraries> (дата обращения: 20.09.2016).

Перевод **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека



## ПУТЕШЕСТВИЕ ЛИДЕРОВ НАЧИНАЕТСЯ\*

### A LEADER'S JOURNEY BEGINS\*\*

Очередной этап Международной программы подготовки лидеров ИФЛА (IFLA International Leaders Programme, <http://www.ifla.org/leaders>) начался на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе (WLIC) 2016 г. в Колумбусе (США). Было отобрано девять участников (<http://www.ifla.org/node/10587>), среди которых — представители публичных и университетских библиотек, от президентов библиотечных ассоциаций до активистов в области авторских прав:

- Робин Кизр (Robin Kear, США), специалист по взаимодействию по вопросам кинематографии, гендерным и сексуальным и другим вопросам из университетской библиотечной системы Питтсбургского университета; в недавнем прошлом — председатель Круглого стола по международным отношениям (IRRT) Американской библиотечной ассоциации (ALA);

- Махмуд Халифа (Mahmoud Khalifa, Египет), основатель и генеральный директор Cybrarians — арабского портала по библиотечному делу и информации, член правления Египетской библиотечной ассоциации;

- Кристине Паберза (Kristīne Pabērza, Латвия), старший сотрудник по информационным системам Центра культуры, президент Библиотечной ассоциации Латвии;

- Давид Рамирес-Ордоньес (David Ramírez-Ordóñez, Колумбия), преподаватель факультета научной информации Папского университета Хавериана (Pontificia Universidad Javeriana), исследователь Фонда соединения (Fundación Conector), член Колумбийской библиотечной ассоциации (ASCOLBI) и сети выпускников по информатике (Red de Egresados de Ciencia de la Información);

- Хонатан Эрнандес Перес (Jonathan Hernández Pérez, Мексика), младший научный сотрудник Института по библиотечной и информационной науке (ИВИ) Национального автономного университета Мексики (UNAM), первый секретарь Национального библиотечного колледжа Мексики (CNB);

- Весна Вуксан (Vesna Vuksan, Сербия), главный библиотекарь Университетской библиотеки им. Светозара Марковича в Белграде, член Правления Сербской библиотечной ассоциации;

- Эльвира Б. Лапуз (Elvira B. Lapuz, Филиппины), заместитель директора университет-

ской библиотеки Филиппинского университета Дилиман (University of the Philippines Diliman), старший преподаватель школы библиотечной и информационной науки (SLIS) этого университета, президент Филиппинской библиотечной ассоциации (PLAI);

- Мандиай Ндиай (Mandiaye Ndiaye, Сенегал), директор академической библиотеки Университета им. шейха Анта Диопа в Дакаре (University Cheikh Anta Diop of Dakar), ассистент франкоязычного центра ИФЛА (для стран Африки) и франкоязычный тренер по программе BSLA;

- Чжао Янь (Zhao Yan, Китай), директор департамента развития коллекций Национальной научной библиотеки Китайской академии наук, член Постоянного комитета Секции комплектования и развития коллекций ИФЛА и Постоянного комитета Секции по развитию и совместному использованию ресурсов Библиотечного общества Китая.

Посещение семинаров, сессий и заседаний ключевых комитетов ИФЛА предоставило участникам возможность узнать об опыте ИФЛА в решении проблем, затрагивающих библиотечно-информационный сектор. Каждый из участников решил сосредоточиться на одной из областей интереса или ответственности, изучая темы: «Библиотеки как средства развития», «Устойчивый доступ к цифровым данным», «Общественный доступ к Интернету» и др. Встреча с людьми, работающими в этих областях, помогла каждому из участников создать свою сеть контактов.

Международная программа подготовки лидеров ИФЛА — двухлетняя программа, нацеленная на развитие лидерских способностей и компетенций людей, чтобы эффективно представлять библиотечный сектор на национальном, региональном или международном уровнях. В течение двух лет участники получают более глубокие знания и опыт в выбранных областях, обучаются навыкам, которые им понадобятся для представления ИФЛА в мероприятиях и встречах на любом уровне.

Программа опирается на уникальные возможности ИФЛА, ее глобальную роль в мире, репутацию, а также богатый опыт и широкий спектр деятельности.

#### Детали программы

В ходе программы участники будут встречаться на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе (WLIC) — главном библиотечном форуме — в 2016, 2017 и 2018 годах. В этой дина-

\* <http://www.ifla.org/node/10805>

\*\* <http://www.ifla.org/node/10801>

мичной и интерактивной среде они смогут общаться с международными библиотечными лидерами и принять участие в ряде мероприятий, в частности в семинарах, посвященных глобальным вопросам, под руководством признанных лидеров библиотечного сектора и смежных отраслей; специальных деловых встречах; тематических профессиональных заседаниях; работать в группе для подготовки различных презентаций и отчетов; сотрудничать с членами Правления и создавать сети поддержки.

Кроме того, участники будут работать в профессиональных подразделениях ИФЛА, рабочих и консультативных группах, где смогут получить практический опыт, участвуя в проектах, напрямую связанных с международной деятельностью ИФЛА, Стратегическим планом и Ключевыми инициативами. Возможно, каждому придется выполнить ряд заданий, например провести практическое (дополнительное или сравнительное) исследование; подготовить такие документы, как стратегии, заявки, выступления, заявления; установить контакты с другими организациями на национальном, региональном и международном уровнях; выступить от имени ИФЛА на международных и региональных форумах в статусе участника программы. Участники будут учиться на практике под руководством наставников.

Тематические задачи проекта:

- защита системы авторского права, поддерживающей равный доступ к информации, включая реформу национального и международного законодательства по авторскому праву, управление Интернетом и электронный абонемент;
- расширение полномочий библиотек как факторов развития и важнейших общественных ресурсов, содействующих реализации планов национального развития и Повестки дня ООН в области устойчивого развития до 2030 года.

Предполагается, что участники программы уже проявили свои лидерские качества в ИФЛА и/или в национальной/региональной ассоциации, являющейся членом ИФЛА, а также имеют знания, чтобы в полной мере участвовать и получать новый опыт в программе, а также стать защитником библиотек на международном уровне.

В ходе программы участники смогут:

- участвовать в решении важных вопросов, способных повлиять на будущее библиотечного сектора;
- получить необходимый опыт в работе на международном уровне;
- работать на региональном и международном уровнях с такими организациями, как Всемирная организация интеллектуальной собственности (WIPO), ЮНЕСКО, Европейская комиссия и Форум по управлению Интернетом (IGF);

- участвовать в разработке стратегий и заявлений;
- развивать навыки ведения переговоров и оперативного реагирования;
- усовершенствовать навыки отстаивать интересы библиотек и составлять политические повестки дня;
- развивать отношения и сети на международном уровне;
- участвовать в работе, повышающей свой авторитет защитника библиотек в библиотечном сообществе.

ИФЛА старается отбирать кандидатов с различным опытом и из разных географических регионов. Правление ИФЛА оставляет за собой право определять число и состав участников программы.

В рамках программы для ее участников предполагается финансовая помощь для посещения Конгресса и других мероприятий. ИФЛА не предоставляет финансовую помощь участникам программы или их работодателям за рабочее время и/или потери в зарплате в связи с участием в ней. Участник несет ответственность за получение визы и выполнение всех требований к въезду в другую страну, а также получение страхового полиса.

Программа реализуется Комитетом Программы действий по развитию библиотек (ALP, <http://www.ifla.org/alp>) под общим руководством Правления ИФЛА.

Рабочий язык программы — английский.

В ходе программы участникам будут помогать советники, выбранные из числа активных членов подразделений ИФЛА.

Отобранные из числа кандидатов участники должны подписать формальное соглашение с ИФЛА, в котором закреплены обязанности сторон в ходе участия в программе. Отказ от участия в проектах и отсутствие на запланированных мероприятиях могут привести к исключению из программы.

## Процесс отбора

Правление ИФЛА сформировало отборочный комитет из числа членов координационных групп, который выбирает финалистов на основании специальных критериев. Член отборочного комитета может связаться с кандидатами, если потребуется уточнить информацию из заявки. С финалистами будут проводиться собеседования по телефону/скайпу.

## Критерии отбора

- Подтвержденное активное участие или руководство в ИФЛА и/или национальной или

региональной ассоциации, а также заслуженная репутация и влияние в профессии на национальном и/или региональном уровне.

- Продемонстрированные возможности выйти на международный уровень в ходе программы или вскоре после ее завершения.

- Глубокое понимание вопросов, влияющих или способных в будущем повлиять на библиотечно-информационный сектор на глобальном уровне.

- Необходимые знания и опыт для работы над ключевыми стратегическими проектами с экспертами и наставниками программы, особенно над тематическими проектами.

- Подтвержденная способность развивать сети и профессиональные связи.

- Способности к творческому мышлению и инновационным идеям, целеустремленность.

- Хорошее владение устной и письменной речью, включая навыки ведения переговоров.

- Подтвержденная способность быстро адаптироваться и достигать результатов в различных ситуациях и обстоятельствах.

- Возможность максимально успешно и в полной мере участвовать в Программе в течение следующих двух лет, включая все ее аспекты и заграничные командировки.

Ознакомиться с информацией о программе и описанием проекта, скачать и заполнить заявку на английском языке, подробно ответив на все вопросы и включив в нее две рекомендации, а также изучить советы по составлению заявки можно на странице программы на сайте ИФЛА (<http://www.ifla.org/leaders>). Там же можно ознакомиться с информацией о предыдущем этапе и проектах программы (<http://www.ifla.org/node/10306>).

Обзор Артема Зуева,  
Российская государственная библиотека



## ИФЛА ПОДПИСАЛА БРЮССЕЛЬСКУЮ ДЕКЛАРАЦИЮ О ТОРГОВЛЕ И ИНТЕРНЕТЕ В ПОДДЕРЖКУ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТОРГОВЫХ СИСТЕМ

### IFLA CO-SIGNS BRUSSELS DECLARATION ON TRADE AND THE INTERNET FOR INTERNATIONAL TRADING SYSTEMS REFORM\*

22 февраля 2016 г. ИФЛА подписала Брюссельскую декларацию о торговле и Интернете (Brussels Declaration on Trade and the Internet, [http://www.ifla.org/files/assets/clm/brussels\\_declaration.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/clm/brussels_declaration.pdf)) в поддержку устойчивых, прозрачных, подотчетных и демократических международных торговых систем.

Декларация призывает к прекращению подпольных и безотчетных торговых переговоров, подобно тем, что привели к Соглашению о Транс-Тихоокеанском стратегическом экономическом партнерстве (ТРПА). ТРПА ожидает ратификации 12 странами, полный текст разрабатывался в течение семи лет, прежде чем был опубликован. В результате ТРПА содержит положения об ограничении авторских прав, которые нарушают свободу выражения, инновации, неприкосновенность частной жизни в Интернете и других сферах.

Подписавшие Декларацию не могут согласиться с переговорами по торговым соглашениям,

которые не учитывают потребности широкой общественности и ограничивают свободу выражения в торговой политике. Похожие международные соглашения играют важную роль в формировании сложных аспектов цифровой среды, в то же время они не обеспечивают защиту прав всех, кого они затрагивают. ИФЛА полагает, что закрытые торговые переговоры, проходившие без участия Всемирной организации интеллектуальной собственности (WIPO) и Всемирной торговой организации (WTO), уделяют слишком много внимания защите авторских прав и правоприменительной деятельности, пренебрегая существенными ограничениями и исключениями авторского права.

#### Преобразование международных торговых систем

По этой причине ИФЛА совместно с другими заинтересованными лицами, представляющими пользователей Интернета, потребителей, инновационные предприятия, учреждения культуры

\* <http://www.ifla.org/node/10263>

и ученых всего континента, призывает к корректировке соглашений по глобальным торговым отношениям:

- гарантировать, что торговые соглашения прозрачны и понятны всем заинтересованным сторонам в переговорном процессе;
- принимать соответствующие меры для привлечения организаций и специалистов, представляющих интернет-пользователей и потребителей;
- поддерживать Повестку дня ООН в области устойчивого развития до 2030 г. (United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development);
- применять принципы свободы информации;
- уравнивать представление консультативных органов или процессов в торговом процессе;

• распространять и дополнять статьи 19—25 Международного пакта о гражданских и политических правах (International Covenant on Civil and Political Rights), чтобы гарантировать конструктивное участие в переговорном процессе.

Для получения дополнительной информации по вопросам авторского права и международных торговых систем см.: Библиотечное заявление ИФЛА по ТРПА (Library Statement on Trans-Pacific Partnership Agreement (TPPA) Negotiations (2012), <http://www.ifla.org/publications/library-statement-on-trans-pacific-partnership-agreement-tpa-negotiations-2012>).

Перевод **Екатерины Бородиной**,  
Российская государственная библиотека



## ПОЧЕТНЫЕ ЗВАНИЯ И НАГРАДЫ НА ЦЕРЕМОНИИ ЗАКРЫТИЯ ВСЕМИРНОГО БИБЛИОТЕЧНОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО КОНГРЕССА ИФЛА-2016\*

### HONOURS AND AWARDS AT THE IFLA WLIC 2016 CLOSING SESSION\*\*

На церемонии закрытия Всемирного библиотечного и информационного конгресса (WLIC) в Колумбусе (США) Президент ИФЛА Донна Шидер (Donna Scheeder) и председатель Профессионального комитета Мария Карме Торрас и Кальво (Maria Carme Torras i Calvo) 18 августа 2016 г. вручили почетные звания и награды.

#### **Свиток ИФЛА**

• Кэрол Питтс Дидрихс (Carol Pitts Diedrichs) и Патрик Лосински (Patrick Losinski), сопредседателям Национального комитета — в знак признательности Национальному организационному комитету WLIC, 82-й Генеральной конференции и ассамблеи ИФЛА.

• Дороти МакГарри (Dorothy McGarry) — за выдающиеся заслуги перед ИФЛА и международным сообществом, особенно за развитие стандартов и методик классификации и индексирования.

• Джеймс Нил (James Neal) — за выдающиеся заслуги в области авторского права и других юридических вопросов и огромный вклад в сбор

спонсорских средств на посещение WLIC библиотекарями из разных стран.

• Линн Рудасилл (Lynne Rudasill) — за выдающиеся заслуги перед ИФЛА, особенно в области применения опыта профессиональных подразделений в стратегической деятельности ИФЛА и создании возможностей для обмена знаниями.

• Ясинта Уере (Jacinta Were) — за выдающиеся заслуги перед ИФЛА, особенно в поддержке развития библиотек и инновационную деятельность в области компьютерных технологий в библиотеках Кении и Африки.

#### **Медаль ИФЛА**

• Гордон Дансир (Gordon Dunsire) — за выдающиеся заслуги перед ИФЛА и международным библиотечным сообществом в области развития библиографии, связанных данных и семантического веба.

• Антонио М. Сантос (Antonio M. Santos) — за выдающиеся заслуги перед международным

\* <http://www.ifla.org/node/10821> (фамилия переводчика на сайте не указана. — *Примеч. ред.*).

\*\* <http://www.ifla.org/node/10818>

библиотечным сообществом и активную деятельность в азиатском регионе.

#### **Почетный член ИФЛА**

• Дженнифер Николсон (Jennefer Nicholson) — за выдающиеся заслуги перед ИФЛА.

#### **Премия за лучшую коммуникацию в профессиональном подразделении ИФЛА**

• Группа по специальным интересам Секции публичных библиотек «Новые профессионалы».

#### **Лучший стендовый доклад ИФЛА-2016**

• Сауле Шингалиева (Saule Shingaliyeva) и Кабиба Акжигитова (Kabiba Akzhigitova) (Казахстан) за стендовый доклад № 138 «Читатели — наши руководители в Восточно-Казахстанской региональной публичной библиотеке!» (Readers are Leaders at the East Kazakhstan Regional Public Library!)

Перевод **Ирины Гайшун**,  
Российская государственная библиотека



## **АФИНЫ ОБЪЯВЛЕНЫ ВСЕМИРНОЙ СТОЛИЦЕЙ КНИГИ 2018 ГОДА\* ATHENS NAMED UNESCO WORLD BOOK CAPITAL FOR 2018\*\***

Генеральный директор ЮНЕСКО Ирина Боква (Irina Bokova) по рекомендации Консультативного комитета объявила Афины (Греция) Всемирной столицей книги 2018 года.

Город Афины выбран за исключительное качество его программы, получившей поддержку всех деятелей книжной индустрии. Среди предлагаемых мероприятий — проведение встреч с писателями, переводчиками и иллюстраторами, организация концертов, тематических выставок, поэтических чтений и семинаров для специалистов в области издательского дела. Идея заключается в том, чтобы сделать книги доступными для всего населения, включая мигрантов и беженцев. Развитость культурной инфраструктуры и опыт города в организации международных мероприятий также были отмечены членами Комитета.

Ежегодно город, объявленный Всемирной столицей книги, обязуется способствовать популяризации книг и чтения на протяжении всего

года, начало которого отсчитывается с празднования 23 апреля Всемирного дня книг и авторского права (World Book and Copyright Day), и реализовывать программу мероприятий.

Консультативный комитет, в состав которого входят представители ЮНЕСКО, Международной ассоциации издателей (IPA) и Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA), на своем заседании в штаб-квартире ЮНЕСКО отметил, что на конкурс было представлено рекордно большое число заявок.

Афины стали 18-й Всемирной столицей книги. Ранее им предшествовали: Мадрид (2001 г.), Александрия (2002 г.), Нью-Дели (2003 г.), Антверпен (2004 г.), Монреаль (2005 г.), Турин (2006 г.), Богота (2007 г.), Амстердам (2008 г.), Бейрут (2009 г.), Любляна (2010 г.), Буэнос-Айрес (2011 г.), Ереван (2012 г.), Бангкок (2013 г.), Порт-Харкорт (2014 г.), Инчхон (2015 г.), Вроцлав (2016 г.) и Конакри (2017 г.).



\* [http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/athens\\_named\\_world\\_book\\_capital\\_for\\_2018/#.V\\_Kg\\_iOhpBc](http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/athens_named_world_book_capital_for_2018/#.V_Kg_iOhpBc)

\*\* <http://en.unesco.org/world-book-capital-city>

# Секции и другие подразде- ления ИФЛА



*В следующем номере:*

- Секция национальных библиотек

## СЕКЦИЯ ПО ОБРАЗОВАНИЮ И ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ EDUCATION AND TRAINING SECTION

### ПРЕМИЯ ИФЛА ЗА ЛУЧШУЮ СТУДЕНЧЕСКУЮ РАБОТУ В ОБЛАСТИ БИБЛИОТЕЧНОЙ И ИНФОРМАЦИОННОЙ НАУКИ 2016 ГОДА IFLA LIS STUDENT AWARD PAPER 2016\*

Секция ИФЛА по образованию и подготовке кадров (SET, <http://www.ifla.org/en/set>) объявила обладателя премии за лучшую студенческую работу по библиотечной и информационной науке (LIS) 2016 года.

Цель координируемой SET премии — поощрять студентов, обучающихся LIS, вести исследования и представлять работы, которые обращаются к текущей теме Всемирного библиотечного и информационного конгресса (WLIC), отмечать лучшую студенческую работу, представленную на Конгрессе, давать возможность студентам библиотечных и информационных образовательных учреждений принять участие в Конгрессе и узнать больше о деятельности ИФЛА, готовить и поощрять будущее поколение библиотечных и информационных специалистов участвовать в деятельности ИФЛА.

В конкурсе могут принять участие студенты библиотечных и информационных учреждений всего мира, проходящие обучение по «первой профессиональной квалификации» (степень бакалавра, выпускник вуза, степень магистра) в стране обучения. Аспиранты к участию в конкурсе не допускаются.

В помощь студентам, имеющим небольшой опыт в подготовке рефератов/докладов, на сайте SET размещены шаблоны (<http://www.ifla.org/en/set/>).

Доклады рассматриваются Отборочным комитетом, состоящим из действующих членов Постоянного комитета SET, который отбирает три лучших доклада, и из их числа выбирается победитель. Обладатель премии получит финансовую поддержку на посещение Конгресса ИФЛА.

Для оценки качества и актуальности студенческих работ, представленных на конкурс, были разработаны специальные критерии:

\* [http://www.ifla.org/files/assets/set/student-paper-award/2016\\_ifla\\_set\\_student\\_paper\\_award\\_winner\\_press\\_release.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/set/student-paper-award/2016_ifla_set_student_paper_award_winner_press_release.pdf)

- связь с общей темой Конгресса ИФЛА и темой соответствующей Секции;
- обоснованное обсуждение актуальных вопросов, в частности, ссылки на соответствующую литературу;
- качество идей, научно-исследовательских методов, результатов и аргументации;
- язык и ссылки.

Приз для победителя 2016 г. включает в себя грант на сумму до 1000 евро, покрывающий расходы на проезд и проживание и оплату регистрационного взноса на WLIC-2016, а также рекомендацию для публикации победившего доклада в «Журнале ИФЛА» (IFLA Journal).

В этом году победителем стал доклад Марты Аттридж Бафтон (Martha Attridge Bufton) из Школы библиотечных и информационных исследований Университета Альберты (University of Alberta) в Эдмонтоне (Edmonton, провинция Альберта, Канада).

Ее доклад «Расскажите больше историй: поиск информации, информационная грамотность и дизайн в ориентированной на культуру программе обучения для студентов-аборигенов первого курса» (Tell More Stories: Information Seeking, Information Literacy and the Design of a Culturally Responsive Instruction Program for First-Year Aboriginal Students) был представлен на сессии WLIC, посвященной вопросам знаний коренных народов.

Подробная информация о том, как принять участие в конкурсе, подготовить и представить доклад, помещена на странице SET, посвященной премии (<http://www.ifla.org/en/set/student-paper-award>). Дополнительные сведения можно получить у Петры Хауке, члена Постоянного комитета SET ([petra.hauke@hu-berlin.de](mailto:petra.hauke@hu-berlin.de)).

Обзор **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека



## ГРУППА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ИНТЕРЕСАМ «ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ И БИБЛИОТЕКИ» ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY FOR LIBRARIES SIG

### ПРЕМИЯ ИФЛА «ЗЕЛЕНАЯ БИБЛИОТЕКА» 2016 ГОДА IFLA GREEN LIBRARY AWARD 2016\*

Премия ИФЛА «Зеленая библиотека» (IFLA Green Library Award) учреждена в 2016 г. Группой по специальным интересам «Экологическая устойчивость и библиотеки» (Environmental Sustainability for Libraries, ENSULIB, <http://www.ifla.org/files/assets/environmental-sustainability-and-libraries> или <https://www.facebook.com/ensulib>). Спонсирует премию издательский дом De Gruyter Saur. Победитель, занявший первое место, получает премию в размере 500 евро.

Цели премии «Зеленая библиотека»:

- награждение лучшего представления «зеленой» библиотеки, передающего обязательства библиотеки по отношению к развитию экологической устойчивости;

\* <http://www.ifla.org/files/assets/environmental-sustainability-and-libraries/news/ifla-green-library-award-2016-press-release.pdf>

- распространение осведомленности о социальной ответственности библиотек и лидерства в экологическом образовании.

В 2016 г., в первый год вручения премии, для участия в конкурсе было представлено 30 работ со всего мира, в том числе из Колумбии, Германии, Австралии, США, Индии, Ганы и Тайваня. Перед отборочной комиссией группы ENSULIB, состоявшей из 15 специалистов разных стран и континентов, которая отметила разнообразие конкурсных проектов («зеленые здания», «зеленые» услуги, «зеленая» информация и другие экологические аспекты), стояла сложная задача выбора из-за высокого качества представленных материалов.

Были выбраны три лучших работы:

1 место — Солнышко, экологическая библиотека (El Pequeño Sol ecological library), Сан-Кристобаль-де-лас-Касас (San Cristobal de las Casas, штат Чьяпас (Chiapas), Мексика) — работа Герминалиа А.С. (Germinalia A.C.) признана как «проект, где устойчивость была в душе проекта от первого старта идеи до новой библиотеки»\*\*;

\*\* <https://youtu.be/OProiYPkCDw>



2 место — Город Кокберн, Австралия (City of Cockburn, Australia) — работа охарактеризована как «прекрасное “зеленое” здание с экологически устойчивыми проектами»\*;

3 место — Земля для тех, кто сеет (La Tierra para quien la siembra), Колумбия — проект назван «Хорошей работой для самодостаточного развития совместно с общественностью!»\*\*.

Премии вручены на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА в Колумбусе (2016).

ENSULIB также отметила следующие представления:

- Построение устойчивых сообществ (Building sustainable communities) — публичная библиотека Kennemerwaard (Bibliotheek Kennemerwaard), Алкмар (Alkmaar), Нидерланды;

- Культурный центр Педро Лопес Элиас (Centro Cultural Pedro López Elías), Мексика;

- «Урожай вашего города» — городская библиотека как законодатель моды и место для обучения и новых впечатлений (Ernte Deine Stadt — The Stadtbibliothek as Trendsetter and Location for Learning and New Experiences), городская библиотека Бад-Ольдесло (Bad Oldesloe), Германия;

- «Зеленые» библиотеки, которые поддерживают и способствуют развитию местных электронных библиотек (Green Libraries that Host and Foster Local Digital Libraries) — региональная библиотека Ярра Пленти (Yarra Plenty Regional Library), Австралия;

- «Зеленая» библиотека в Нью-Тайбэе, Тайпеи (A Green Library in New Taipei City Taipei);

- Пришло время отдавать, школа De La Salle Zobel (It's Time to Give Back, De La Salle Zobel School), Манила, Филиппины;

- Устойчивые библиотеки высших учебных заведений: Кампус партнерства в Университете штата Мичиган (Sustainable Academic Libraries: A Campus Partnership at Michigan State University), США.

Отборочная комиссия использовала следующие критерии оценки качества и актуальности работ:

- применимость к цели и сфере действия ENSULIB;

- применимость для целей и объема темы WLIC-2016: «Связи. Сотрудничество. Сообщество»;

- соответствующие, релевантные обсуждения актуальных вопросов в области темы (включая новую);

- замечательные результаты проекта (новая информация получена, информация передается лучше, экологическая грамотность, социальные результаты, такие как улучшение равенства или грамотности);

- качество общей презентации.

Победители представлены на странице ENSULIB в Facebook (<https://www.facebook.com/ensulib/>). Все участники конкурса могут опубликовать свои проекты на странице ENSULIB в Facebook.

Для получения дополнительной информации можно связаться с Петрой Хауке (Берлин, Германия), контактное лицо для премии ИФЛА «Зеленая библиотека» ([petra.hauke@hu-berlin.de](mailto:petra.hauke@hu-berlin.de)) или Харри Сахавирта (Хельсинки, Финляндия), руководитель ENSULIB ([harri.sahavirta@hel.fi](mailto:harri.sahavirta@hel.fi)).

Перевод **Марии Лебедевой**,  
Российская государственная библиотека



\* <https://youtu.be/x9Qg0r5E9ys>

\*\* <http://www.bibliotecamedellin.gov.co>

## СЕКЦИЯ ПО БИБЛИОТЕЧНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЛИЦ С ОСОБЫМИ ПОТРЕБНОСТЯМИ

### LIBRARY SERVICES TO PEOPLE WITH SPECIAL NEEDS SECTION

#### РУКОВОДСТВО ИФЛА ПО БИБЛИОТЕЧНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЛИЦ С ДИСЛЕКСИЕЙ

#### IFLA GUIDELINES FOR LIBRARY SERVICES TO PERSONS WITH DYSLEXIA\*

Подготовка исправленного и дополненного Руководства ИФЛА по библиотечному обслуживанию лиц с дислексией — совместный проект Секции по библиотечному обслуживанию людей с особыми потребностями (LSN) и Секции по библиотечному обслуживанию людей с ограниченными возможностями чтения печатных текстов (LPD)

#### Введение

Цель нового Руководства по библиотечному обслуживанию лиц с дислексией — предложить рекомендации для профессиональных подразделений и членов ИФЛА во всем мире по разработке и внедрению библиотечных услуг для людей с дислексией.

Рекомендации могут оказать помощь библиотекам в предоставлении услуг лицам с дислексией — идеями, примерами и предложениями о том, как распознавать таких посетителей, как подойти к ним и как улучшить услуги библиотеки.

Руководство служит в качестве инструмента как для квалифицированных, так и менее опытных сотрудников библиотеки, которые несут ответственность за обслуживание лиц, испытывающих трудности при чтении и в обучении, а также могут быть полезны для других групп пользователей, испытывающих трудности в чтении.

Настоящее Руководство (IFLA Guidelines for Library Services to Persons with Dyslexia — Revised and Extended, [http://www.ifla.org/files/assets/ltn/publications/guidelines-for-library-services-to-persons-with-dyslexia\\_2014.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/ltn/publications/guidelines-for-library-services-to-persons-with-dyslexia_2014.pdf)) содержит перечень полезных тем (в виде инфографики) (Dyslexia? Welcome to our Library! <http://www.ifla.org/files/assets/ltn/publications/dyslexia-guidelines-checklist.pdf>), описание передового опыта нескольких государственных и специализированных библиотек

из разных стран (Guidelines for Library Services to Persons with Dyslexia — Best Practice, <http://www.ifla.org/node/9667>) и небольшой перечень базовых знаний со списком надежных и объективных источников (Guidelines for Library Services to Persons with Dyslexia — Knowledge Base, <http://www.ifla.org/node/8872>).

Намерение составителей заключается в том, чтобы обеспечить тщательную и максимально возможную (к последней дате) компиляцию того, что известно о библиотечных услугах для пользователей с дислексией, создать базу знаний, содержащую справочную информацию и образцы передового опыта, сделать их доступными через страницу Секции LSN на сайте ИФЛА (<http://www.ifla.org/ltn>).

Руководство подготовлено международной рабочей группой в рамках совместной ответственности секций LSN и LPD.

#### Передовой опыт

Цель приведенных примеров — не перечислять полностью все, что можно сделать, а вдохновить на самостоятельное творчество. Оригинальный список примеров помещен в Приложении А Руководства по библиотечному обслуживанию лиц с дислексией. Если вам известно о ценном примере передового опыта, пополните этот список, пожалуйста, свяжитесь с нами, отправив электронное письмо председателю LSN Мисако Номура (Misako Nomura, Япония) ([nomura@dinf.ne.jp](mailto:nomura@dinf.ne.jp)).

#### База знаний

База знаний (<http://www.ifla.org/node/8872>), которая находится в Приложении В Руководства по библиотечному обслуживанию лиц с дислексией, будет регулярно обновляться, изменения размещаются на отдельной странице. Если у вас есть информация, чтобы пополнить эту базу знаний, пожалуйста, свяжитесь с нами.

Перевод **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека

\* <http://www.ifla.org/publications/node/9457?og=50>

# Новые публикации ЮНЕСКО, ИФЛА



*В следующем номере:*

- **Обзор «журнала ИФЛА»**  
(2016. Т. 42. № 4)

## **ОБЗОР «ЖУРНАЛА ИФЛА» (2016. Т. 42. № 2, 3)**

## **REVIEW OF «IFLA JOURNAL» (2016. VOL. 42. NR. 2, 3)**

В редакционной статье «Библиотеки: призыв построить программу действий» (Libraries: A Call to Build the Action Agenda) второго номера «Журнала ИФЛА» ([http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-42-2\\_2016.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-42-2_2016.pdf)) Президент ИФЛА Донна Шидер (Donna Scheeder) и редактор журнала Стив Витт (Steve Witt) информируют о первом президентском заседании Д. Шидер, которое прошло 6—8 апреля 2016 г. в Торонто (Канада). Более 80 ведущих специалистов участвовали в обсуждении программы изменений для библиотек и информационной сферы. Эта встреча стала логическим результатом Доклада о тенденциях ИФЛА (IFLA Trend Report, 2013, <http://trends.ifla.org>), который определил пять ключевых тенденций в обществе, оказывающих существенное влияние на библиотеки и профессии:

- новые технологии будут как расширять, так и ограничивать круг лиц, имеющих доступ к информации;
- дистанционное образование сделает обучение во всем мире более демократичным, нарушит его привычные устои;
- границы частной жизни и защита данных получат новое определение;
- мир гиперсвязей будет прислушиваться к новым голосам и группам, повышая их возможности;
- информационная экономика будет преобразована посредством новых технологий.

Библиотеки и информация могут либо создать изменение, которое мы хотим, или ничего не смогут сделать, и мы будем вынуждены жить в мире, созданном другими, которые не будут выражать наши идеалы и ценности.

На совещании у президента были сформулированы четыре компонента программы изменений для библиотек и информационной сферы.

Первый — персональный уровень. Какие навыки могут быть успешными в XXI веке? Библиотекари должны иметь возможность получать непрерывное индивидуальное обучение, чтобы приумножать свои навыки. Это потребует изменений в библиотечном образовании.

Второй уровень — изменение наших организаций. Как должны измениться библиотеки, архивы и другие учреждения, которые их обслуживают? Выступающие отметили, что в некоторых местах

типы библиотек сближаются. Бывший президент ИФЛА Клаудиа Люкс (Claudia Lux) сообщила, что новая библиотека в Катаре объединит национальную, академическую научную и публичную библиотеки. Опыт библиотекарей всего мира показывает, что проблема состоит в том, что не каждая библиотека отвечает потребностям своего сообщества и имеет четкое представление о том, что делать в будущем.

Третье и четвертое направления — изменение политики на национальном и международном уровнях. Какие существующие препятствия мешают библиотекам удовлетворять потребности своих общин? Законы об интеллектуальной собственности, торговые соглашения, вопросы управления Интернетом и другие не могут стоять на пути успеха библиотек и общин, которым они служат. Глобальное видение успешной библиотеки будущего должно также включать в себя видение сильных национальных ассоциаций и укрепление ИФЛА, что поможет эффективно преодолевать политические барьеры.

На встрече в Торонто обсуждалась инициатива ИФЛА о включении доступа к информации и всеобщей грамотности в Цели устойчивого развития Повестки дня ООН до 2030 г. и признании библиотек в качестве партнеров для правительств в создании национальных планов развития. Это привело к новой стратегической инициативе ИФЛА для определения устойчивой информационной среды. Для того чтобы выступать за успешное будущее библиотек и профессии, следует определить новые устойчивые модели доступа и сохранения цифровых ресурсов.

На заседании в Торонто отмечено, что ведется большая работа, чтобы адаптировать и обновить библиотеки и нашу профессию. Профессиональное сообщество и сообщество ИФЛА должны гарантировать, что программы институциональных изменений получают распространение среди широкой библиотечной общественности.

Библиотекарям следует участвовать в индивидуальных и совместных исследованиях, анализировать политику, разрабатывать стандарты, открывать новые методы, а также оценивать эффективность и влияние новых технологий и методов. «Журнал ИФЛА» стремится распространять результаты современных исследований, которые помогают библиотекам не только адаптироваться и реагировать на изменения, но также играть ведущую роль в выявлении проблем и разработке их решений.

Традиционно во втором номере журнала помещен обзор состояния библиотечного дела страны, принимающей Всемирный библиотечный и информационный конгресс. Кэти Роса (Kathy

Rosa) и Том Стори (Tom Storey) в статье «Американские библиотеки в 2016 году: создают будущее, соединяя, взаимодействуя и формируя сообщество» (American Libraries in 2016: Creating their Future by Connecting, Collaborating and Building Community) описывают тенденции и задачи, с которыми библиотеки США сталкиваются в настоящее время. Они предоставляют пользователям доступ к информации и технологиям, являются своеобразными центрами деятельности сообществ и студенческих городков, куда люди обращаются за услугами и поддержкой, необходимыми для учебы, научной деятельности и обучения в течение всей жизни. Библиотеки продолжают перестраивать свою работу с целью удовлетворения запросов, возникающих в эру цифровых технологий, сохраняя фундаментальные принципы сотрудничества, коллективного использования и оказания услуг.

В статье Арчи Леонарда Дика (Archie Leonard Dick) «Библиотекари и кризисы в “старой” и “новой” Южной Африке» (Librarians and Crises in the ‘Old’ and ‘New’ South Africa) рассматривается реакция библиотекарей на кризисы в «старой» и «новой» Южной Африке. Автор, основываясь на первичных и вторичных источниках информации, излагает истории библиотекарей о личных, политических и профессиональных кризисах. Чрезвычайные положения, устанавливающие цензуру законодательство, ксенофобия и политические разногласия в Южной Африке в 1960-х гг. — вот некоторые из причин таких кризисов. Библиотекари, а также широкое библиотечное сообщество прибегли к собственным стратегиям борьбы за свободу доступа к информации и свободу выражения мнений.

Может показаться, что информация самостоятельно растекается по сети Интернет. На самом деле кто-то должен использовать стратегии и принимать окончательные решения относительно сбора и упорядочения данных, а также подготовки их для поиска и извлечения в соответствующий момент. Они должны храниться в различных форматах в информационных центрах. Такие информационные центры — неотъемлемая составляющая сети Интернет, которая, в свою очередь, является важной составляющей социально-экономического развития. Но имеют ли эти информационные центры признание в рамках планирования международного развития в эру информации? В статье Патриции Э. Уэнд (Patricia A. Wan) «Информационные центры и социально-экономическое развитие в странах Ближнего Востока и Северной Африки: поиск количественного соотношения» (Information Centers and Socioeconomic Development in MENA:

Finding a Quantitative Relationship) обсуждаются информационные центры (библиотеки, архивы и музеи) в контексте согласованного глобального планирования в рамках социально-экономического развития. Предлагается критерий, в соответствии с которым может быть установлена связь информационных центров с социальным и экономическим развитием страны. В заключение приводятся рассуждения об информационных компонентах Целей устойчивого развития ООН до 2030 г. и необходимости сбора данных и расширения информационных центров для достижения устойчивого развития.

В сентябре 2015 г. после более чем трех лет переговоров и активного участия многих заинтересованных сторон, включая ИФЛА, государства — участники ООН приняли Программу развития на период после 2015 г. и утвердили Цели развития тысячелетия в документе «Трансформируя наш мир: программа устойчивого развития до 2030 года» (Transforming Our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development). В статье Фионы Бредли (Fiona Bradley) «Мир всеобщей грамотности: роль библиотек и доступа к информации в Повестке дня ООН до 2030 года» (A World with Universal Literacy: The Role of Libraries and Access to Information in the UN 2030 Agenda) приводятся основные принципы и представлены рассуждения о ключевых этапах кампании, проводимой ИФЛА, о большом значении включения в Программу ООН до 2030 г. таких вопросов, как доступ к информации, всеобщая грамотность, общий доступ к информационно-коммуникационным технологиям и культурному наследию.

Во многих университетах Турции программы-инструкции для студентов о пользовании библиотеками все еще находятся на стадии разработки. Доступны англоязычные ресурсы, предоставляющие обучение навыкам информационной грамотности для студентов, специализирующихся в области английского языка и литературы. В рамках исследования, описываемого в статье Леанны Фрай (Leanna Fry) «Отношение студентов турецкого университета к пользованию библиотеками и к библиотекам как источнику информации» (Student Attitudes Towards Library Usage and Sources at a Turkish University), проводились опросы студентов, изучающих английский язык и литературу в качестве основного предмета, касающиеся их отношения к библиотекам как источнику информации. Около двух третей студентов обучались информационной грамотности на английском языке в режиме онлайн. Студенты продемонстрировали явное предпочтение ресурсов Интернета библиотечным ресурсам, а также убеждение в том, что информацию, необходи-

мую им для обучения основному предмету, они с большей степенью вероятности найдут именно в Интернете. Тем не менее среди студентов, прошедших обучение информационной грамотности, был выявлен значимый перевес в части предпочтения пользования библиотеками и библиотечными ресурсами по сравнению с теми, кто не прошел такого обучения.

Высшая техническая школа (ETH) в Цюрихе (Швейцария), один из ведущих технических университетов мира, располагая обширными фондами и архивами, вносит существенный вклад в сохранение и популяризацию национальных и международных культурных ценностей. В Архиве Томаса Манна при Библиотеке ETH содержится большинство личных письменных документов известного немецкого автора, лауреата Нобелевской премии по литературе. В рамках амбициозного проекта «Онлайновый архив Томаса Манна» (TMA\_Online) около 35 тыс. рукописных документов и писем, а также более 80 тыс. газетных статей из Архива Томаса Манна были описаны и полностью переведены в цифровой формат менее чем за два года. Сейчас новый онлайн-сервис «Thomas Mann Archives Online» доступен для тех, кто ищет информацию в сети. В статье Михаэля Гассера (Michael Gasser) «Инновационный доступ к Архиву Томаса Манна в библиотеке швейцарской Высшей технической школы: отчет о реализации проекта» (Innovating Access to ETH-Library's Thomas Mann Archive: A Project Report) описана точная процедура выполнения различных элементов, входящих в состав данного проекта, задачи, которые необходимо было решить, и полученные результаты.

В 2004 г. Библиотека и Архив Канады (LAC) стала одним из первых учреждений в мире, объединившим услуги и функции национальной библиотеки и национального архива. Цель данной трансформации — создание нового типа организации по накоплению знаний, полностью интегрированной и способной отвечать на информационные запросы XXI века. С этого времени в LAC идет непрекращающаяся перестройка, которую рассматривают Гай Бертъем (Guy Berthiaume), Сандра Николс (Sandra Nicholls) в статье «Половинки должны соединиться: 10 лет эволюции и инноваций Библиотеки и Архива Канады» (The Twain Shall Meet: 10 Years of Evolution and Innovation at Library and Archives Canada).

Библиотеки и архивы всего мира применяют принципы библиотечных и архивных наук для решения возникающих проблем и предоставления новых услуг, связанных с управлением исследовательскими данными. Библиотекари помогают ученым удовлетворять потребности в течение

жизненного цикла научно-исследовательских данных, например, путем проведения оценки, консультирования по планам управления данными и метаданными, включая данные об информационной грамотности и обучение управлению сбором и предоставлением публикаций, а также хранением данных услуг.

Цель третьего номера «Журнала ИФЛА» — познакомить читателей с последними теориями, исследованиями и современными методами библиотек, которые информируют о внедрении эффективных услуг передачи данных.

Настоящее время — период экономической дестабилизации в международном, национальном, региональном и локальном масштабах. Текущая нестабильность неизбежно сказывается на библиотеках. Последствия продолжающихся экономических колебаний усугубляются уходом руководящих кадров библиотек, вследствие чего существует необходимость в постоянном притоке новых лидеров. Встает вопрос, появятся ли в библиотеках новые лидеры, чтобы способствовать стабильному развитию информационных услуг. В статье Джеймса М. Матараццо (James M. Matarazzo) и Тоби Пеарлштейна (Toby Pearlstein) «Лидерство в период дестабилизации» (Leadership in Disruptive Times) рассматриваются четыре области профессиональной деятельности, связанной с информацией, в которых потребность в существующих амбициозных лидерах имеет определяющее значение независимо от типа библиотеки.

В статье Дэвида Миндела (David Mindel) «Подходы и факторы, которые необходимо учитывать при обработке изображений в цифровых коллекциях» (Approaches and Considerations Regarding Image Manipulation in Digital Collections) обсуждаются вопросы обработки изображений при создании цифровых коллекций в учебных заведениях и учреждениях по сохранению культурного наследия. Оцифровка помогает пользователю получить доступ к информации, содержащейся в коллекциях наглядных материалов. Однако следует учитывать некоторые этические факторы. Подчеркиваются общие подходы к обработке изображений, которые используются во многих цифровых коллекциях. Цель статьи — дать толчок к началу масштабного обсуждения стандартизации в постобработке.

Исследования поведения в отношении здоровья, основанные на теоретическом материале, чаще приводят к желаемым результатам, чем исследования, не имеющие теоретической базы. Цель статьи Махмуда Хосровьерди (Mahmood Khosrowjerdi) «Обзор основанных на теоретической базе моделей доверия в отношении товаров и

услуг в сфере здравоохранения в онлайн-контексте» (A Review of Theory-driven Models of Trust in the Online Health Context) — неформальная оценка теоретической базы моделей доверия в контексте интерактивной картины поведения в отношении здоровья. После обзора литературы приводится подробный анализ двенадцати моделей, основанных на теоретическом материале. Результаты показали, что в предыдущих моделях успешно использовались материалы различных теорий в рамках разных дисциплин (преимущественно из психологии). Наиболее часто используемыми шаблонами были: модель принятия технологии, модель наиболее вероятного пути обработки сообщения, теория аргументированного действия, а также модель восприятия вопросов, связанных со здоровьем. Рассмотренные модели позволили объяснить 23—69% расхождений в зависимых переменных. Несмотря на то, что медико-санитарные области науки открыты для междисциплинарных теорий, включая коллективные и национальные теории в сфере культуры, последующее исследование может расширить текущую индивидуалистическую перспективу более широким социальным контекстом, затрагивающим как доверительное поведение, так и оценку степени надежности с точки зрения потребителей товаров и услуг в области здравоохранения.

Статья Кабиру Дахиру Аббас (Kabiru Dahiru Abbas) «Формирование учебного материала и управление им в университетах Нигерии» (Generation and Management of Scholarly Content in Nigerian Universities) рассматривает этот процесс на примере университетов Нигерии с использованием количественного и качественного методов оценки. В рамках исследования в случайном порядке были выбраны 120 сотрудников из научно-педагогического состава. Выяснилось, что большинство кафедр учебных заведений не имеет научных журналов, ни в университетах, ни на кафедрах нет цифровых архивов для эффективного хранения учебного материала и управления им. Исследование показало, что к требующим решения проблемам относятся отсутствие информационных хранилищ и интернет-сайтов учебных заведений, что объясняется недостаточно развитой инфраструктурой.

Коллективное молчание библиотекарей учебных заведений потенциально отрицательно воздействует на качество предоставления услуг в библиотеках вузов. Цель статьи Хейдар Мохтари (Heidar Mokhtari) «Что заставляет библиотекарей учебных заведений коллективно молчать?» (What Makes Academic Librarians Organizationally Silent?) — изучение коллективного молчания библиотекарей учебных заведений, а также факто-

ров, которые с точки зрения самих библиотекарей оказывают влияние на ситуацию. Методом нерепрезентативной выборки были отобраны 118 библиотекарей вузов северного Ирана. Они заполнили анкету, озаглавленную «Шкала коллективного молчания библиотекарей учебных заведений» (Academic Librarians' Organizational Silence Scale). Собранные сведения были проанализированы с использованием описательного статистического метода, а также метода логического вывода. Фактором, оказывающим положительное воздействие на явление коллективного молчания библиотекарей учебных заведений, оказалось отношение к нему руководства библиотек. Фактором, оказывающим отрицательное воздействие, — наличие в библиотеке возможности общаться.

В статье Сандры Гарсиа-Ривадуллы (Sandra Garcia-Rivadulla) «Индивидуализация в обмен на личную информацию: неизбежный компромисс?» (Personalization vs. Privacy: An Inevitable Trade-off?) рассматривается вопрос сохранения личной

информации и персональных данных в электронной среде в свете новых возможностей, которые предоставляются Интернетом, а также иными доступными технологиями. Поисковые системы и социальные сети все активнее подстраивают под нас результаты поиска, рекламу и контактные сети, что делает опыт каждого отдельного пользователя неповторимым. Со времени разоблачений, сделанных Сноуденом, в обществе растет интерес к тому, сбор каких именно сведений о нас осуществляют третьи стороны и для чего это делается. Несмотря на свою обеспокоенность, люди, кажется, все еще готовы делиться личными данными и информацией в обмен на удобство. В мире сетевых технологий, который день ото дня становится все более персонифицированным, любое наше действие может быть отслежено, сохранено, проанализировано и использовано провайдерами и правительственными органами. Где мы проведем черту между индивидуализацией, наблюдением и правами человека?



## КУРЬЕР ЮНЕСКО «ВОЗРОДИЛСЯ, ПОДОБНО ФЕНИКСУ»\*

### THE UNESCO COURIER — LIKE A PHOENIX REBORN\*\*

Генеральный директор ЮНЕСКО Ирина Боква (Irina Bokova) и заместитель министра образования Китая, председатель национальной комиссии по делам ЮНЕСКО Хао Пин (Hao Ping) подписали соглашение о возобновлении журнала «Курьер ЮНЕСКО» (UNESCO Courier), публикация которого была прервана в 2011 г. из-за нехватки финансирования, в виде ежеквартального печатного и электронного издания на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

«Это исторический день для ЮНЕСКО, — заявила Генеральный директор, поблагодарив Китай за финансирование возобновленного журнала. — Благодаря этому соглашению, мы расширяем сотрудничество с Китаем в знаковой области и укрепляем основы ЮНЕСКО на будущее».

«Китай как ответственный член ЮНЕСКО хочет помочь организации в момент, когда она сталкивается с финансовыми трудностями», — заявил Хао Пин на церемонии подписания со-

глашения. Он отметил, что «Курьеру ЮНЕСКО» будет выделено 5,6 млн долларов США в течение пяти лет в рамках усилий Китая по развитию диалога и достижению гармонии между культурами и народами мира, и добавил, что этот вклад демонстрирует приверженность Китая миссии ЮНЕСКО по содействию миру.

Заместитель Генерального директора ЮНЕСКО по связям с общественностью и сотрудничеству Эрик Фальт (Eric Falt) приветствовал соглашение, заявив, что «благодаря щедрому вкладу Китая, “Курьер” возродился, подобно фениксу».

Публикация «Курьера ЮНЕСКО» планируется в начале 2017 года. Как и предшественник, журнал будет содержать статьи по универсальным вопросам и темам, имеющим отношение к мандату ЮНЕСКО в области образования, науки, культуры и коммуникации. Авторами статей станут представители различных профессий, культур и географических регионов.

\* [http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/the\\_unesco\\_courier\\_like\\_a\\_phoenix\\_reborn/#.WBiziiOhpBc](http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/the_unesco_courier_like_a_phoenix_reborn/#.WBiziiOhpBc)

\*\* [http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/the\\_unesco\\_courier\\_like\\_a\\_phoenix\\_reborn/#.WBizsyOhpBc](http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/the_unesco_courier_like_a_phoenix_reborn/#.WBizsyOhpBc)

Между-  
народные  
организации  
и  
объединения



*В следующем номере:*

- Международная ассоциация музыкальных библиотек, архивов и документационных центров (IAML)

**ЕВРОПЕЙСКОЕ БЮРО БИБЛИОТЕЧНЫХ,  
ИНФОРМАЦИОННЫХ  
И ДОКУМЕНТАЦИОННЫХ  
АССОЦИАЦИЙ (EBLIDA)**

**EUROPEAN BUREAU OF LIBRARY  
INFORMATION AND DOCUMENTATION  
ASSOCIATIONS (EBLIDA)**

**24-Е ЕЖЕГОДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА  
EBLIDA И КОНФЕРЕНЦИЯ EBLIDA-NAPLE**

**24TH EBLIDA ANNUAL COUNCIL MEETING  
& EBLIDA-NAPLE CONFERENCE\***

24-е Ежегодное заседание Совета EBLIDA и конференция EBLIDA-NAPLE (Национальное управление публичных библиотек Европы) на тему «Расширение прав и возможностей Европы! Открываются новые перспективы для библиотек» (Empowering Europe! Libraries Opening Up New Perspectives, <http://www.eblida.org/empowering-europe/eblida2016.html>) — самое важное ежегодное собрание представителей европейских библиотек, проходившее 8—10 мая 2016 г. в Гааге в Национальной библиотеке Нидерландов (Koninklijke Bibliotheek, <https://www.kb.nl/>) и Гаагской публичной библиотеке (Bibliotheek den Haag, <http://www.bibliotheekdenhaag.nl/>).

Более 90 участников со всей Европы обсуждали ультра-современные вопросы, связанные с библиотеками в европейской окружающей среде в контексте гражданского участия, пропагандистской деятельности библиотек и открытого доступа.

Исходя из целей Европейского союза по расширению возможностей и защите интересов всех граждан, программа включала актуальные темы и проблемы, касающиеся открытия библиотек для внешнего мира и общения с ним.

Основным выступлениям и докладам предшествовала работа на интерактивных сеансах по таким современным вопросам, как предоставление открытого доступа, навыки и обучение на протяжении всей жизни (подчеркивающие роль библиотек), защита

\* Libraries empowering Europe! <http://english.eu2016.nl/documents/reports/2016/05/11/report-libraries-empowering-europe>



интересов библиотек (на национальном, региональном и международном уровнях с тематическими исследованиями по вопросам электронного абонеента (eLending), авторского права и пр.). Участники отметили, что устаревшие рамки авторского права стали препятствием для общественного доступа к информации и знаниям, а также для получения трансграничных услуг.

Работа сессий сопровождалась экскурсами в прошлое и рассмотрением перспектив. Обсуждались вопросы разработки политики поддержки гражданского участия в социальной, культурной, научной и демократической жизни. Библиотеки, создающие научные кафе, мастерские цифровой грамотности и индивидуальные учебные курсы, эволюционируют в направлении неформального обучения, которое помогает гражданам находить свое место в жизни.

Участники обменялись передовым опытом и моделями создания и предоставления современных библиотечных услуг. В настоящее время совершенно ясно, что необходимы изменения в профессиональных обязанностях сотрудников и руководителей библиотек, а также в политических представлениях о той роли, которую библиотеки могут играть в повседневной жизни. Региональный опыт различных стран, например Португалии, показывает, что местная администрация и руководители библиотек могут эффективно сотрудничать в предоставлении государственных услуг.

Димитрис Протопсалтоу (Dimitris Protopsaltou), главный операционный директор Фонда культурного центра им. Ставроса Ниаркоса (Stavros Niarchos Foundation Cultural Centre) на примере Греции рассказал, как библиотеки открывают новые перспективы. Он описал сеть инновационных библиотек, которая была разработана в последние годы, кульминацией ее создания станет открытие в ближайшее время Национальной библиотеки в качестве публичной библиотеки.

Илона Киш (Ilona Kish, Брюссель, Бельгия), директор Программы ЕС по развитию публичных библиотек до 2020 г., (PL 2020) рассказала о

способах усиления влияния библиотек в Европейском парламенте и представила инструментарий, который может помочь изменить представления о библиотеках Европы.

Деятельность библиотек, нацеленная на детей, стимулирует их интерес к науке и культуре. Прекрасные примеры этого продемонстрировали представители Греции, Великобритании и Хорватии.

В Европе существует возможность соединения сетей публичных библиотек с национальными цифровыми ресурсами и открытым доступом к научному содержанию. Это приводит в действие инновации и включает граждан в процесс оформления библиотечных и информационных услуг.

Библиотеки по-прежнему одно из самых посещаемых общественных мест. Они разрабатывают инновационные программы и услуги, реализуют конкретные проекты, которые приносят пользу всем социально-экономическим группам населения. Исследования показали, что 24 млн европейцев участвуют в неформальных учебных мероприятиях в библиотеках, 4,6 млн человек в первый раз получили доступ к Интернету именно в библиотеке, а 250 тыс. — нашли новые рабочие места через Интернет с помощью библиотек. Для 23 млн людей, не имеющих работы в настоящее время, библиотеки имеют неоценимое значение.

EBLIDA и ее партнеры — NAPLE, ИФЛА, Лига европейских научных библиотек (LIBER) и PL 2020 — сотрудничают для достижения практических решений, основанных на опыте и знаниях библиотек. Всем участникам предлагается быть творческими полномочными послами библиотек в Европе.

С программой конференции можно познакомиться по адресу: <http://www.eblida.org/empowering-europe/programme-and-presentations.html>; выступающие представлены на странице: <http://www.eblida.org/empowering-europe/speakers.html>; более подробную информацию см. на сайте: <http://www.eblida.org/empowering-europe>

Перевод **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека





## КАРЛА ХАЙДЕН — НОВЫЙ ДИРЕКТОР БИБЛИОТЕКИ КОНГРЕССА США

### CARLA HAYDEN — NEW LIBRARIAN OF CONGRESS\*

13 июля 2016 г. Сенат США утвердил Карлу Д. Хайден (Carla D. Hayden), руководившую библиотечной системой Балтимора и выступающую в защиту прав пользователей библиотеки на невмешательство в их личную жизнь, на должность директора Библиотеки Конгресса (LC, <http://www.loc.gov>).

Еще в феврале 2016 г. президент США Барак Обама объявил о намерении назначить Карлу Хайден на этот пост: «К. Хайден посвятила свою карьеру модернизации библиотек, чтобы каждый мог участвовать в современной цифровой культуре. Она обладает опытом успешной работы, самоотдачей, преданностью делу и глубокими знаниями о библиотеках, чтобы хорошо служить нашей стране, и именно поэтому я надеюсь на наше продолжительное сотрудничество»<sup>1</sup>. Б. Обама отметил, что он и его супруга Мишель Обама знают К. Хайден еще по ее работе в Чикагской публичной библиотеке.

К. Хайден заявила, что это большая честь — быть выдвинутой президентом Обамой и утвержденной Сенатом США, чтобы повести библиотеку нации — Библиотеку Конгресса, она будет опираться на наследие и достижения предшественников в этой должности, чтобы еще шире открыть «сундук с сокровищами», которым является Библиотека Конгресса.

63-летняя К. Хайден стала первой женщиной и первым афроамериканцем на этой должности. Она будет руководить одним из ведущих в мире хранилищ знаний и культуры и определять направления работы библиотек страны.

Новый директор вступает в должность в беспокойное время для 216-летней библиотеки, которая с сентября 2015 г. осталась без постоянного руководителя и начала уже отставать от прогресса других ведущих мировых библиотек, особенно в отношении цифровых коллекций.

К. Хайден стала преемником Джеймса Х. Биллингтона (James H. Billington), известного ученого, специалиста по истории и культуре России, занимавшего пост директора LC почти три десятилетия. Дж. Биллингтон, которому в июне 2015 г. исполнилось 86 лет, был

\* <https://www.loc.gov/today/pr/2016/16-110.html>

*В следующем номере:*

- Публичная библиотека по информации Центра имени Жоржа Помпиду

успешным файндрайзером и борцом за библиотеки по всему миру и в Конгрессе США. На посту директора LC К. Хайден предстоит руководить штатом из почти 3100 сотрудников, управлять годовым бюджетом около 600 млн долл. США. Коллекции библиотеки насчитывают 162 млн единиц, большинство из которых еще не оцифрованы. К. Хайден стала 14-м человеком, назначенным на пост, который создан в 1802 г. и предполагает пожизненную работу в этой должности.

LC также осуществляет надзор за Бюро охраны авторских прав США и Исследовательской службой Конгресса. Библиотека служит Конгрессу и делает его научные коллекции доступными на сайте и в Интернете.

Роберт Дарнтон (R. Darnton), бывший директор Библиотеки Гарвардского университета (Harvard University Library) отметил, что большинство библиотекарей согласятся с тем, что LC должна руководить развитием цифрового будущего, что принесет пользу широкой общественности. Р. Дарнтон был среди растущего числа критиков, которые летом 2015 г. ратовали за отставку Дж. Биллингтона.

В своих отчетах государственные надзорные органы сообщали, что во время пребывания Дж. Биллингтона на посту директора LC миллионы книг оставались сложенными в складских помещениях, подвергаясь опасности необратимых повреждений. Говорилось, что библиотека под его руководством оцифровала и сделала доступной онлайн лишь малую часть из своих 24 млн книг.

От К. Хайден ждут решения этих проблем, обновления внутрибиблиотечных и общедоступных систем и представления нового видения взаимодействия LC с гражданами страны в эпоху цифровых технологий.

Джеймс Г. Нил (James G. Neal), бывший глава Библиотеки Колумбийского университета (Columbia University Library), который долгое время работал с К. Хайден, полагает, что пришло время для того, кто понимает, как работает библиотека, как она использует технологию, чтобы предоставлять свои услуги и обслуживать местное население.

В отличие от Дж. Биллингтона и его предшественников, К. Хайден не является в первую очередь историком или ученым, большую часть своей карьеры она посвятила библиотекам и работала в библиотеках. До переезда в Балтимор она работала в библиотеках Питтсбурга и Чикаго, где начала свою карьеру в 1973 г. и поднялась до должности директора библиотеки. Она также преподавала библиотковедение и информатику в Университете Питтсбурга.

К. Хайден получила степень бакалавра в университете им. Рузвельта (Roosevelt University) и доктора философии и магистра гуманитарных наук в Высшей библиотечной школе Университета Чикаго (Graduate Library School of the University of Chicago).

В Балтиморе, начиная с 1993 г., К. Хайден являлась директором Общедоступной библиотеки им. Эноха Пратта (Enoch Pratt Free Library), бизнесмена и филантропа, который финансировал библиотеку со времени ее основания в 1886 году. К. Хайден курировала модернизацию и расширение городских библиотек, стремилась позиционировать их как общественные центры, а не только как хранилища книг. Библиотечная система города предлагает широкий спектр услуг по оказанию помощи гражданам из всех слоев общества, от доступа к книгам и другим учебным материалам до доступа к компьютеру и информационной работе. Программа просветительской деятельности в районах, обслуживаемых библиотекой, включает в себя внеклассные центры для подростков, предлагая помощь в выполнении домашнего задания и консультирование по программе колледжа, информацию о здоровом образе жизни, программирование на испанском языке, создание электронной библиотеки и оцифровку специальных фондов библиотеки.

В 1995 г. К. Хайден как лучший библиотекарь года получила премию журнала «Library Journal» (1995 Librarian of the Year Award).

К. Хайден привлекла национальное внимание в 2003—2004 гг., когда являлась президентом Американской библиотечной ассоциации (American Library Association) и часто находилась в оппозиции генеральному прокурору Джону Эшкрофту (John Ashcroft) по вопросу «Патриотического акта США» (USA Patriot Act) — пакета расширенных правоохранительных и надзорных полномочий, принятого Конгрессом США после террористических атак 11 сентября 2001 года.

В 2010 г. Б. Обама выдвинул К. Хайден на должность члена Национального совета музейных и библиотечных услуг (National Museum and Library Services Board), и Сенат утвердил ее на эту позицию.

### **Примечание**

<sup>1</sup> [http://www.nytimes.com/2016/02/25/us/carla-hayden-nominated-to-head-library-of-congress.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2016/02/25/us/carla-hayden-nominated-to-head-library-of-congress.html?_r=0)

Обзор **Марии Лебедевой**,  
Российская государственная библиотека



## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

**ALA** — American Library Association — Американская библиотечная ассоциация

**ALP** — Action for Development through Libraries Programme — Программа действий по развитию библиотек (старое название Advancement of Librarianship Programme — Программа продвижения библиотечного дела), стратегическая программа ИФЛА

**ASCOLBI** — Asociación Colombiana de Bibliotecólogos — Колумбийская библиотечная ассоциация

**BSLA** — Building Strong Library Association — «Создание сильных библиотечных ассоциаций», программа деятельности

**CILIP** — UK's Chartered Institute for Library and Information Professionals — Институт аккредитации библиотечных и информационных специалистов Великобритании

**CJEU (CVRIA)** — Court of Justice of the European Union — Суд Европейского союза

**CNB** — Colegio Nacional de Bibliotecarios de México — Национальный библиотечный колледж Мексики

**CNIL** — Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés — Национальная комиссия по информационным данным и свободам, Французское агентство по защите данных

**DAISY** — Digital Accessible Information System — Цифровая доступная информационная структура («говорящая книга»)

**EBLIDA** — European Bureau of Library Information and Documentation Associations — Европейское бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций

**ЕС** — European Commission — Европейская комиссия

**ЕС** — European Council — Совет Европы EIFL

**EIFL** — Electronic Information for Libraries — Электронная информация для библиотек

**eLending** — Electronic Lending — Электронный абонемент

**ENSULIB** — Environmental Sustainability and Libraries — Экологическая устойчивость и библиотеки, группа по специальным интересам ИФЛА

**ETH** — Eidgenössische Technische Hochschule — Высшая техническая школа, Швейцария

**EuroDIG** — Pan-European Dialogue on Internet Governance — Европейский форум по управлению Интернетом

**GDPR** — **General Data Protection Regulation** — Основные правила защиты данных

**IAP** — **International Advocacy Programme** — Международная программа защиты интересов библиотек

**ICBS** — **International Committee for Blue Shield** — Международный комитет по защите культурных ценностей «Голубой Щит»

**ICT (ИКТ)** — **Information and Communication Technology** — Информационные и коммуникационные технологии

**IFLA (ИФЛА)** — **International Federation of Library Associations and Institutions** — Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

**IGF** — **Internet Governance Forum** — Форум по управлению Интернетом

**IBI** — **Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información** — Институт по библиотечной и информационной науке

**ILIG** — **International and Library Information Group** — Международная библиотечная и информационная группа из Института аккредитации библиотечных и информационных специалистов Великобритании (CILIP)

**INAI** — **Instituto Nacional de Acceso a la Información** — Национальный институт доступа к информации

**IRRT** — **International Relations Roundtable** — Круглый стол по международным отношениям ALA

**LAC** — **Library and Archives of Canada** — Библиотека и архивы Канады

**LC** — **Library of Congress** — Библиотека Конгресса США

**LIBER** — **Ligue de Bibliothèques Européennes de Recherche** (Association of European Research Libraries) — Лига европейских научных библиотек

**LIS** — **Library and Information Science** — Библиотечная и информационная наука

**LPD** — **Libraries Serving Persons with Print Disabilities Sections** — Секция библиотек, обслуживающих лиц с ограниченными возможностями чтения печатных текстов

**LSN** — **Library Services to People with Special Needs** — Секция библиотек, обслуживающих лиц с особыми потребностями

**MENA** — **Middle East & North Africa** — Ближний Восток и Северная Африка

**MIL** — **Media and Information Literacy** — Медийная и информационная грамотность

**NAPLE** — **National Authorities on Public Libraries in Europe** — Национальное управление публичных библиотек Европы

**NLB** — **National Library Board** — Национальный библиотечный совет

**ODLIS** — **Online Dictionary for Library and Information Science** — Интернет-словарь по библиотечной и информационной науке

**PAC** — **Preservation and Conservation** — Сохранность и консервация, стратегическая программа

**PERSIST** — англ. **Persist** (сохраняться) — Проект ЮНЕСКО по долгосрочной сохранности цифрового наследия

**PL 2020** — **Public Library 2020** — Программа ЕС по развитию публичных библиотек до 2000 года

**PLAI** — **Philippine Librarians Association, Inc.** — Филиппинская библиотечная ассоциация, Inc.

**PLIP** — **Public Library Innovation Programme** — Инновационная программа публичных библиотек

**RTBF** — **Right to be Forgotten** — Право на забвение

**SDGs (ЦУР)** — **Sustainable Development Goals** — Цели устойчивого развития

**SET** — **Education and Training Section** — Секция ИФЛА по образованию и подготовке кадров

**SIG** — **Special Interest Group** — Группа по специальным интересам

**SLIS** — **School of Library and Information Studies** — Школа библиотечной и информационной науки

**TMA\_online** — **Thomas Mann Archives Online** — Онлайн-архив Томаса Манна

**TPPA** — **Trans-Pacific Partnership Agreement** — Соглашение о Транс-Тихоокеанском стратегическом экономическом партнерстве

**UN (ООН)** — **United Nations** — Организация Объединенных Наций

**UNAM** — **Universidad Nacional Autónoma de México** — Национальный автономный университет Мексики

**UNESCO (ЮНЕСКО)** — **United Nations Educational Scientific and Cultural Organization** — Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

**WIPO** — **World Intellectual Property Organization** — Всемирная организация интеллектуальной собственности

**WLIC** — **World Library Information Congress** — Всемирный библиотечный и информационный конгресс

**WSIS** — **World Summit of Information Society** — Всемирный саммит по информационному обществу

**WTO (ВТО)** — **World Trade Organization** — Всемирная торговая организация

# УКАЗАТЕЛИ МАТЕРИАЛОВ, ОПУБЛИКОВАННЫХ В 1(108)—2(109) НОМЕРАХ ЖУРНАЛА «НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ» ЗА 2016 ГОД

## INDEX OF MATERIALS PUBLISHED IN THE ISSUES 1(108)—2(109) OF THE «NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATION AND INSTITUTIONS» IN 2016

### УКАЗАТЕЛЬ СОДЕРЖАНИЯ (INDEX OF CONTENT)\*

1. К читателям (To Readers) // 2016. № 1(108). С. 5; № 2(109). С. 5.

### I. ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ (UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION)

#### ООН (UN)

**Бородина** Екатерина. ИФЛА сделала обзор Саммита ООН по Повестке дня до 2030 года (IFLA's Roundup of the United Nations Summit for the 2030 Agenda) // № 1(108). С. 27—29.

**Доступ** и возможности для всех. Вклад библиотек в реализацию Повестки дня ООН до 2030 года (Access and Opportunity for All. How Libraries Contribute to the United Nations 2030 Agenda) // № 2(109). С. 11—18.

**Участие** ЮНЕСКО в 70-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН и принятии Повестки дня в области развития на период после 2015 года (UNESCO at the 70<sup>th</sup> Session of the UN General Assembly and the Adoption of the Post-2015 Development Agenda) // № 1(108). С. 6—9.

#### ЮНЕСКО (UNESCO)

**2. Афины** объявлены Всемирной столицей книги 2018 года (Athens Named UNESCO World Book Capital for 2018) // № 2(109). С. 37.

**3. Генеральный** директор ЮНЕСКО вручила международные премии ЮНЕСКО за распространение грамотности 2015 года (UNESCO Director-General Awards 2015 International Literacy Prizes) // № 1(108). С. 11—12.

**Курьер** ЮНЕСКО «возродился, подобно фениксу» (The UNESCO Courier — Like a Phoenix Reborn) // № 2(109). С. 46.

**4. Стартовала** Глобальная инициатива по борьбе с уничтожением и незаконным оборотом культурных ценностей террористическими и организованными преступными группами (Global Initiative Launched

to Counter the Destruction and Trafficking of Cultural Property by Terrorist and Organized Crime Groups) // № 1(108). С. 9—10.

**5. Участие** ЮНЕСКО в 70-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН и принятии Повестки дня в области развития на период после 2015 года (UNESCO at the 70<sup>th</sup> Session of the UN General Assembly and the Adoption of the Post-2015 Development Agenda) // № 1(108). С. 6—9.

#### ИФЛА (IFLA)

**6. Библиотеки** призывают к защите сетевого нейтралитета (Libraries Call for Action on Net Neutrality) // № 2(109). С. 25—28.

**7. Бородина** Екатерина. ИФЛА сделала обзор Саммита ООН по Повестке дня до 2030 года (IFLA's Roundup of the United Nations Summit for the 2030 Agenda) // № 1(108). С. 27—29.

**8. Всемирная** комиссия рекомендует правительствам инвестировать в общественный доступ в библиотеках (Global Commission Recommends Governments to Invest in Public Access in Libraries) // № 2(109). С. 31—32.

**9. Доступ** и возможности для всех. Вклад библиотек в реализацию Повестки дня ООН до 2030 года (Access and Opportunity for All. How Libraries contribute to the United Nations 2030 Agenda) // № 2(109). С. 11—18.

**10. Зуев** Артем. Путешествие лидеров начинается (Zuev Artem. A Leader's Journey Begins) // № 2(109). С. 33—35.

**11. ИФЛА** на Форуме по управлению Интернетом 2015 года (IFLA at Internet Governance Forum 2015) // № 1(108). С. 30—31.

**12. ИФЛА** назначает Геральда Ляйтнера новым Генеральным секретарем ИФЛА (IFLA Appoints Gerald Leitner as New IFLA Secretary General) // № 1(108). С. 32.

**13. ИФЛА** подписала Брюссельскую декларацию о торговле и Интернете в поддержку преобразования международных торговых систем (IFLA Signs Brussels Declaration on Trade and the Internet for International Trading Systems Reform) // № 2(109). С. 35—36.

\* В Указателе содержания ссылки не применяются, наиболее важные описания дублируются в соответствующих разделах без указания номера.

**14. Корноушенко** Нина. Ежегодный отчет ИФЛА за 2014 год. ИФЛА — всемирный голос библиотек (Kornoushenko Nina. IFLA Annual Report 2014. IFLA — The Global Voice of Libraries) // № 1(108). С. 13—21.

**15. Корноушенко** Нина. ИФЛА продвигает общественный доступ на заседаниях Европейского диалога по управлению Интернетом (IFLA Promotes Public Access at European Dialogue on Internet Governance) // № 2(109). С. 30—31.

**16. Награды** и премии ИФЛА (IFLA Honours and Awards) // № 1(108). С. 53.

**17. Новый** инструментарий ИФЛА для поддержки пропаганды доступа к информации и включения ее в национальные планы развития (IFLA New Toolkit to Support Immediate Advocacy for Access to Information in National Development Plans) // № 1(108). С. 29—30.

**18. Позиция** ИФЛА по публичному праву на выдачу материалов в библиотеках (The IFLA Position on Public Lending Right (2016)) // № 1(108). С. 22—27.

**19. Почетные** звания и награды на церемонии закрытия Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА-2016 (Honours and Awards at the IFLA WLIC 2016 Closing Session) // № 2(109). С. 36—37.

**20. Право** на забвение: Заявление ИФЛА и предыстория вопроса (Right to be Forgotten: IFLA Statement and Background Information) // № 2(109). С. 18—24.

**21. Принципы** общественного доступа в библиотеках (Principles on Public Access in Libraries) // № 2(109). С. 28—29.

**22. Стратегический** план ИФЛА на 2016—2021 годы (IFLA Strategic Plan 2016—2021) // № 2(109). С. 6—11.

## II. СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА (IFLA SECTIONS AND OTHER UNITS)

### Стратегические программы (Strategic Programmes)

#### Стратегическая программа по сохранности и консервации (Strategic Programme on Preservation and Conservation — PAC)

**23. Новые** центры по сохранности и консервации для арабоязычных стран и франкоязычных стран Африки и устной традиции (New Preservation and Conservation (PAC) Centre for Arabic Speaking Countries and Francophone Africa and Oral Traditions) // № 1(108). — С. 33.

### Секции (Sections)

#### Секция библиотечной теории и исследований (Library Theory and Research Section)

*Совместное заседание Секции библиотечной теории и исследований и Секции статистики и*

#### *оценки (Joint Meeting of Sections: Library Theory and Research with Statistics and Evaluation)*

**24. Стретфилд** Дэвид, Марклесс Шэрон, Коттрилл Джулия. Сбор и использование систематических данных о результатах работы сервисов публичных библиотек и общественном восприятии библиотек с целью обеспечения их устойчивого развития: опыт Инициативы Глобальных библиотек (Streatfield David, Markless Sharon, Cottrill Julia. Gathering and Using Systematic Evidence of Public Library Service Outcomes and of Public Perceptions of Libraries to Secure Sustainability: The Global Libraries Experience) // № 1(108). С. 40—46.

#### Секция по образованию и подготовке кадров (Education & Training Section)

**25. Корноушенко** Нина. Премия ИФЛА за лучшую студенческую работу в области библиотечной и информационной науки 2016 года (IFLA LIS Student Award Paper 2016) // № 2(109). С. 38—39.

#### Секция по библиотечному обслуживанию лиц с особыми потребностями (Library Services to People with Special Needs Section)

**26. Руководство** ИФЛА по библиотечному обслуживанию лиц с дислексией (IFLA Guidelines for Library Services to Persons with Dyslexia) // № 2(109). С. 41.

#### Секция библиотек, обслуживающих лиц с ограниченными возможностями чтения печатных текстов (Libraries Serving Persons with Print Disabilities Section)

*Руководство ИФЛА по библиотечному обслуживанию лиц с дислексией (IFLA Guidelines for Library Services to Persons with Dyslexia) // № 2(109). С. 41.*

#### Секция библиотек и исследовательских служб парламентов (Library and Research Services for Parliaments Section)

**27. Новый** стандарт: Руководство для исследовательских служб парламентов (New Standard: Guidelines for Parliamentary Research Services) // № 1(108). С. 46.

#### Секция публичных библиотек (Public Libraries Section)

**28. Публичные** библиотеки: участие в жизни беженцев (Public Libraries: Participation in the Life of Refugees) // № 1(108). С. 34—39.

#### Секция статистики и оценки (Statistics and Evaluation Section)

*Совместное заседание Секции библиотечной теории и исследований и Секции статистики и оценки (Joint Meeting of Sections: Library Theory and Research with Statistics and Evaluation)*

**Стретфилд Дэвид, Марклесс Шэрон, Котрилл Джулия.** Сбор и использование систематических данных о результатах работы сервисов публичных библиотек и об общественном восприятии библиотек с целью обеспечения их устойчивого развития: опыт Инициативы Глобальных библиотек (Streatfield David, Markless Sharon, Cottrill Julia. Gathering and Using Systematic Evidence of Public Library Service Outcomes and of Public Perceptions of Libraries to Secure Sustainability: The Global Libraries Experience) // № 1(108). С. 40—46.

### **Группы по специальным интересам (Special Interest Groups)**

**Группа по специальным интересам «Экологическая устойчивость и библиотеки» (Environmental Sustainability for Libraries Special Interest Group)**

29. Премия ИФЛА «Зеленая библиотека» 2016 года (IFLA Green Library Award 2016) // № 2(109). С. 39—40.

### **III. НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА (NEW PUBLICATIONS UNESCO, IFLA)**

#### **«Журнал ИФЛА» (IFLA Journal)**

30. Корноушенко Нина. Обзор «Журнала ИФЛА» (2015. Т. 41. № 4; 2016. Т. 42. № 1) (Review of «IFLA Journal» (2015. Vol. 41. Nr. 4; 2016. Vol. 42. Nr. 1)) // № 1(108). С. 47—51.

31. Корноушенко Нина. Обзор «Журнала ИФЛА» (2016. Т. 42. № 2, 3) (Review of «IFLA Journal» (2016, Vol. 42. Nr. 2, 3)) // № 2(109). С. 42—46.

#### **Серия «Глобальные исследования в библиотеках и информации» (Global Studies in Libraries and Information Series)**

32. Новое название в серии ИФЛА и издательства De Gruyter Saur «Глобальные исследования в библиотеках и информации» (New Title in the IFLA / De Gruyter Global Studies in Libraries and Information Series) // № 1(108). С. 51.

33. Курьер ЮНЕСКО «возродился, подобно фениксу» (The UNESCO Courier — Like a Phoenix Reborn) // № 2(109). С. 46.

### **IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ (INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND UNIONS)**

#### **Всемирный форум по управлению Интернетом (Global Internet Governance Forum — IGF)**

Всемирная комиссия рекомендует правительствам инвестировать в общественный

доступ в библиотеках (Global Commission Recommends Governments to Invest in Public Access in Libraries) // № 2(109). С. 31—32.

**ИФЛА** на Форуме по управлению Интернетом 2015 года (IFLA at Internet Governance Forum 2015) // № 1(108). С. 30—31.

#### **Европейский диалог по управлению Интернетом (European Dialogue on Internet Governance — EuroDIG)**

**Корноушенко** Нина. ИФЛА продвигает общественный доступ на заседаниях Европейского диалога по управлению Интернетом (IFLA Promotes Public Access at European Dialogue on Internet Governance) // № 2(109). С. 30—31.

#### **Европейское бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций (European Bureau of Library Information and Documentation Associations — EBLIDA)**

34. 24-е Ежегодное заседание Совета EBLIDA и конференция EBLIDA-NAPLE (24<sup>th</sup> EBLIDA Annual Council Meeting & EBLIDA-NAPLE Conference) // № 2(109). С. 47—48.

#### **Институт аккредитации библиотечных и информационных специалистов Великобритании (UK's Chartered Institute for Library and Information Professionals — CILIP)**

35. Конференция CILIP 2016 года (CILIP Conference 2016) // № 1(108). С. 52.

#### **Национальное управление публичных библиотек Европы (National Authorities on Public Libraries in Europe — NAPLE)**

24-е Ежегодное заседание Совета EBLIDA и конференция EBLIDA-NAPLE (24<sup>th</sup> EBLIDA Annual Council Meeting & EBLIDA-NAPLE Conference) // № 2(109). С. 47—48.

### **V. КОРОТКО О РАЗНОМ (MISCELLANEOUS IN BRIEF)**

36. Лебедева Мария. Карла Хайден — новый директор Библиотеки Конгресса США (Carla Hayden — New Librarian of Congress) // № 2(109). С. 49—50.

**Награды и премии ИФЛА** (IFLA Honours and Awards) // № 1(108). С. 53.

37. Список сокращений (Abbreviations List) // № 1(108). С. 54—56; № 2(109). С. 51—52.

38. Указатели материалов, опубликованных в 1(108)—2(109) номерах журнала «Новости Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений» за 2016 год (Index of Materials Published in the Issues 1(108)—2(109) of the «Newsletter of the International Federation of Library Associations and Institutions» in 2016) // № 2(109). С. 53—56.



## УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ (INDEX OF AUTHORS)

Бородина Екатерина // № 1(108). С. 27—29.

Зуев Артем // № 2(109). С. 33—35.

Корноушенко Нина // № 1(108). С. 13—21, 47—51;  
№ 2(109). С. 30—31, 38—39, 42—46.

Коттрилл Джулия // № 1(108). С. 40—46.

Лебедева Мария // № 2(109). С. 49—50.

Марклесс Шэрон // № 1(108). С. 40—46.

Стретфилд Дэвид // № 1(108). С. 40—46.

Borodina Ekaterina // № 1(108). P. 27—29.

Cottrill Julia // № 1(108). P. 40—46.

Kornoushenko Nina // № 1(108). P. 13—21, 47—51;  
№ 2(109). P. 30—31, 38—39, 42—46.

Lebedeva Maria // № 2(109). P. 49—50.

Markless Sharon // № 1(108). P. 40—46.

Streatfield David // № 1(108). P. 40—46.

Zuev Artem // № 2(109). P. 33—35.



### НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ № 2(109)'2016

#### НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

Выпускающий редактор А.А. Гаджиева  
Редактор Т.М. Михайлова  
Технический редактор Н.В. Соловьева  
Дизайн-макет обложки В.Н. Малофеевский  
Макет В.Н. Спиридонова  
Верстка М.А. Медведева  
Набор: М.А. Медведева, Н.В. Подоляк  
Корректоры: Н.В. Дедова, Г.В. Коршунова

Лицензия ЛР № 020850 от 14.01.1999. Подписано в печать 16.12.2016

Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека»  
Отдел периодических изданий, 119019, Москва, ул. Воздвиженка, 3/5  
тел./факс 8 (495) 695-79-47, e-mail: bvpress@rsl.ru

